
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 微型巨型(micromegas) 000001

2. 微型巨型(micromegas) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

微型巨型(Micromegas)
第1/2页

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] # - .]
[Transcriber's note : this etext is a translation of Project Gutenberg's # 4649 .]
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 是 一个 翻译 的 项目 古腾堡的 # - .]

[译者注：本电子文本是古腾堡计划第4649号作品的译本。]

[ðə; ði] [wɜːks]
THE WORKS
这 作品

作品

[ɒv; əv]
OF
的

的

[vɒl'teə] .
VOLTAIRE .
伏尔泰 .

伏尔泰。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'θriː]
VOLUME XXXIII
体积 xxxiii

第三十三卷

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . ['fɜːrmɪn] [di'dəu] ,
FROM THE PRINTING HOUSE OF A . FIRMIN DIDOT ,
从 这 印刷 房子 的 一个 . 菲尔明 迪多特 ,

来自 A. FIRMIN DIDOT 印刷厂

[ruː] ['dʒeɪkəb] , [nəʊ] - .
RUE JACOB , No 24 .
后悔 雅各布 , 不 - .

雅各布街24号。

[ðə; ði] [wɜːks]
THE WORKS
这 作品

作品

[ɒv; əv]
OF
的

的

[vɒl'teə]
VOLTAIRE
伏尔泰

伏尔泰

['prefəsɪz] , ['kɔːʃnz] , [nəʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PREFACES , CAUTIONS , NOTES , ETC .
序言 , 警告 , 笔记 , ETC .

前言、注意事项、注释等。

[baɪ][em] . - .
BY M . BEUCHOT .
经过 M . - .

作者：M. BEUCHOT。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
VOLUME XXXIII .
体积 xxxiii .

第三十三卷。

['nɒv(ə)lz] .
NOVELS .
小说 .

小说。

['vɒljuːm] [ai] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

[ɪn] ['pærɪs] ,
IN PARIS ,
在 巴黎 ,

在巴黎，

[lə'fɛvrə] , ['bʊkselə(r)] ,
LEFÈVRE , BOOKSELLER ,
勒费弗尔 , 书商 ,

勒费弗尔，书商

[ruː] [diː] - , [ˌkeɪ 'əʊ][sɪks] .
RUE DE L'ÉPERON , Ko 6 .
后悔 德语 - , 柯 6 .

埃佩龙街，Ko 6。

[wɝːdɪt] [et] - [fiːs] ,
WERDET ET LEQUIEN FILS ,
werdet ET - fils ,

WERDET ET LEQUIEN FILS,

[ruː] [ˌdiː'juː] - , [nəʊ] - .
RUE DU BATTOIR , No 20 .
后悔 杜 - , 不 - .

巴特瓦街 20 号。

- .
MDCCCXXIX .
- .

MDCCCXXIX。

- ,
MICROMEGAS ,
- ,

微藻

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
PHILOSOPHICAL HISTORY .
哲学 历史 .

哲学史。

['pʌblɪʃərz] ['prefəs] .
Publisher's preface .
出版商的 前言 .

出版商序言。

[vɑːl'tɛrz] ['leŋθi] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] [duː; də] [nɒt] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

Voltaire's lengthy correspondences do not contain anything that might indicate the period in which Micromegas was published .

伏尔泰的 冗长 通信 做 不是 包含 任何事物 那 可能 表明 这 时期 在 哪个 - 曾是 已发布 .

伏尔泰的大量信件中没有任何内容可以表明《微型巨人》的出版时期。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'spleɪz] [nəʊ] [deɪt] .

The engraved title of the edition that I believe to be the original displays no date .

这 刻 标题 的 这 版 那 我 相信 到 是 这 原来的 显示器 不 日期 .

我认为这是原版，但刻印的标题上没有日期。

['æbət] - , [ɪn] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ˌfɑːntə'nɛl] ,

Abbot Trublet , in his Biography of Fontenelle ,

方丈 - , 在 他的 传 的 丰特内尔 ,

特鲁布莱修道院长在其所著的《丰特内尔传》中写道：

[dʌz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] - [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ˌfɑːntə'nɛl] ;

does not hesitate to say that Micromegas is directed against Fontenelle ;

做 不是 犹豫 到 说 那 - 是 指导 反对 丰特内尔 ;

毫不犹豫地指出，Micromegas 是针对 Fontenelle 的；

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

but does not speak of the date of publication .

但 做 不是 说话 的 这 日期 的 发布 .

但并未提及出版日期。

[ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'teɪnd] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [keɪl] [ɪ'dɪʃnz] : - .

I have therefore retained that given by the Kehl editions : 1752 .

我 有 所以 保留 那 给定 经过 这 凯尔 版本 : - .

因此，我保留了凯尔版本给出的版本：1752。

[haʊ'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - .

However there is an edition carrying the date of 1700 .

然而 那里 是 一个 版 携带 这 日期 的 - .

然而，有一个版本标注的日期是 1700 年。

[ɪz] [ðɪs] [deɪt] [ɔː'θentɪk] ?

Is this date authentic ?

是 这 日期 真正的 ?

这个日期真实吗？

[ai] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] [kleɪm] ; [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

I would not make this claim ; far from it .

我 会 不是 制作 这 宣称 ; 远的 从 它 .

我不会做出这样的断言；恰恰相反。

[ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [keɪl] [ɪ'dɪʃnz] , [ɪn] [wɪtʃ] - [ɪz] [priː'siːd, pri-] [baɪ] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] :

I have therefore followed the Kehl editions , in which Micromegas is preceded by this warning :

我 有 所以 随后 这 凯尔 版本 , 在 哪个 - 是 之前 经过 这 警告 :

因此，我采用了凯尔的版本，其中《微型巨人》前面有这样一段警告：

[ðɪs] ['nɒv(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] .

This novel can be seen as an imitation of Gulliver's Travels .

这 小说 能 是 已见 作为 一个 模仿 的 格列佛的 旅行 .

这部小说可以被视为对《格列佛游记》的模仿。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] [ə'luːʒnz] .
It contains many allusions .
它 包含 许多 暗示 .

它包含许多典故。

[ðə; ði] [dwɔːf] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən][ɪz]['mɪstə(r)] . [ˌfɑːntə'nɛl] .
The dwarf of Saturn is Mr . Fontenelle .
这 矮人 的 土星 是 先生 . 丰特内尔 .

土星矮星就是丰特内尔先生。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [hɪz; ɪz] ['keəflnəs] , [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
Despite his gentleness , his carefulness , his philosophy , all of which should
尽管 他的 温柔 , 他的 谨慎 , 他的 哲学 , 全部 的 哪个 应该
[ɪn'dɪə(r)][hɪm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [vɒl'teə] ,
endear him to Mr . Voltaire ,
心爱的 他 到 先生 . 伏尔泰 ,

尽管他性情温和、做事谨慎、富有哲理，所有这些特质都应该会让伏尔泰先生喜欢他，

[hiː; hi][ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ,
he is linked with the enemies of this great man , and appears to share ,
他 是 链接 和 这 敌人 的 这 伟大的 男人 , 和 出现 到 分享 ,

他与这位伟人的敌人有联系，而且似乎与他们有着共同之处。

[ɪf] [nɒt][ɪn][ðeə(r)] [heɪt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðeə(r)] [ˌpriː'emptɪv] ['senʃə] .
if not in their hate , at least in their preemptive censures .
如果 不是 在 他们的 恨 , 在 至少 在 他们的 先发制人 谴责 .

即使不是出于仇恨，至少也是出于先发制人的谴责。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði][rəʊl][hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ,
He was deeply hurt by the role he played in this novel ,
他 曾是 深 伤害 经过 这 角色 他 玩 在 这 小说 ,

他因在这部小说中扮演的角色而深受伤害。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] , [ðəʊ] [sɪ'vɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]
and perhaps even more so due to the justness , though severe , of the
和 也许 甚至 更多的 所以 到期的 到 这 公正 , 尽管 严重 , 的 这
[krɪ'tiːk] ;
critique ;
批判 ;

而且，或许正是因为批评虽然严厉，但却是公正的；

[ðə; ði] [strɒŋ] [preɪz] ['gɪv(ə)n] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l]['əʊnli][lend][mɔː(r)] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
the strong praise given elsewhere in the novel only lends more weight to the
这 强的 称赞 给定 别处 在 这 小说 仅有的 借贷 更多的 重量 到 这
[ri'bjuːk] .
rebukes .
责备 .

小说其他部分给予的强烈赞扬，反而更凸显了这些批评的分量。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [end] [ðɪs] [wɜːk] [duː; də][nɒt] ['sɒfn] [ðə; ði] [wuːndz] ,
The words that end this work do not soften the wounds ,
这 字 那 结尾 这 工作 做 不是 软化 这 伤口 ,

这篇作品结尾的文字并不能抚平伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['pærɪs] [dʌz]
and the good that is said of the secretary of the academy of Paris does
和 这 好的 那 是 说 的 这 秘书 的 这 学院 的 巴黎 做
[nɒt] [kən'səʊl] ['mɪstə(r)] . [ˌfɑːntə'nɛl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði]
not console Mr . Fontenelle for the ridicule that is permitted to befall the
不是 安慰 先生 . 丰特内尔 为了 这 嘲笑 那 是 允许 到 降临 这
[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .
one at the academy of Saturn .
一 在 这 学院 的 土星 .

人们对巴黎科学院秘书的赞扬并不能安慰丰特内尔先生，因为他无法理解土星科学院的秘书所遭受的嘲笑。

[ðə; ði] [nəʊts] [wɪ'ðaʊt] ['sɪgnətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['lɛtəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
The notes without signature , and those indicated by letters , are written by
这 笔记 没有 签名 , 和 那些 表明的 经过 信件 , 是 书面 经过
[vɒl'teə] .
Voltaire .
伏尔泰 .

没有签名的笔记以及用字母标明的笔记都是伏尔泰所写。

[ðə; ði] [nəʊts] [saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][keɪ][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [keɪl] ['pʌblɪʃəz] ,
The notes signed with a K have been written by the Kehl publishers ,
这 笔记 签名 和 一个 K 有 到过 书面 经过 这 凯尔 出版商 ,

署名带有字母 K 的纸条是由 Kehl 出版社撰写的。

['mɪstə(r)] . [ˌkɑːndɔːr'seɪ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - .
Mr . Condorcet and Mr . Decroix .
先生 . 孔多塞 和 先生 . - .

孔多塞先生和德克鲁瓦先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['rɪgərəsli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] .
It is impossible to rigorously distinguish between the additions made by these two .
它 是 不可能的 到 严格地 区分 之间 这 新增内容 制成 经过 这些 二 .

严格区分这两人所做的添加是不可能的。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ðæt] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts]
The additions that I have given to the notes of Voltaire or to the notes
这 新增内容 那 我 有 给定 到 这 笔记 的 伏尔泰 或者 到 这 笔记
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪl] ['pʌblɪʃəz] ,
of the Kehl publishers ,
的 这 凯尔 出版商 ,

我对伏尔泰的笔记或凯尔出版社的笔记所做的补充，

[ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][baɪ][ə; eɪ] — , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
are separated from the others by a — , and are , as they are
是 分开 从 这 其他的 经过 一个 — , 和 是 , 作为 他们 是
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

它们与其他物体之间用“—”隔开，而且，因为它们是我的，

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [neɪm] .
signed by the initial of my name .
签名 经过 这 最初的 的 我的 姓名 .

签名处署有我的名字首字母。

-
BEUCHOT
-

博肖

[ɒk'təʊbə(r)][fɔːr] , - .
October 4 , 1829 .
十月 4 , - .

1829年10月4日。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪriəs][stɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt]['sætɜːn; 'sætən] .
I . Voyage of an inhabitant of the Sirius star to the planet Saturn .
我 . 航程 的 一个 居民 的 这 天狼星 星星 到 这 行星 土星 .

I. 天狼星居民前往土星的旅程。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['sɪriəs][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .
Conversation between the inhabitant of Sirius and that of Saturn .
对话 之间 这 居民 的 天狼星 和 那 的 土星 .

天狼星居民与土星居民之间的对话。

[θriː] . ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['sɪriəs][ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən] .
III . Voyage of the two inhabitants of Sirius and Saturn .
三、 . 航程 的 这 二 居民 的 天狼星 和 土星 .

三、天狼星和土星两位居民的航行。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[wɒt] ['hæpənd] [ɒn]['plænɪt] [ɜːθ] .
What happened on planet Earth .
什么 发生 在 行星 地球 .

地球上发生了什么？

[viː] . [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [v'ɔɪɪdʒəz] .
V . Experiments and reasonings of the two voyagers .
V . 实验 和 理由 的 这 二 航海者 .

V.两位航海者的实验和推理。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [men] .
What happened to them among men .
什么 发生 到 他们 之中 男人 .

他们在人类社会中遭遇了什么？

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][men] .
Conversation with the men .
对话 和 这 男人 .

与男人们的对话。

- ,
MICROMEGAS ,
- ,

微澡

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
PHILOSOPHICAL HISTORY
哲学 历史

哲学史

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪriəs][stɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt]['sætɜːn; 'sætən] .
Voyage of an inhabitant of the Sirius star to the planet Saturn .
航程 的 一个 居民 的 这 天狼星 星星 到 这 行星 土星 .

天狼星居民前往土星的旅程。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] [ðæt] ['ɔ:bits] [ðə; ði][stɑː(r)] [nemd] ['sɪriəs][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd]
On one of the planets that orbits the star named Sirius there lived a spirited
在 一 的 这 行星 那 轨道 这 星星 命名 天狼星 那里 居住地 一个 精神抖擞
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

在围绕天狼星运行的一颗行星上，住着一位充满活力的年轻人。

[huː] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]
who I had the honor of meeting on the last voyage he made to our little
WHO 我 有 这 荣誉 的 会议 在 这 最后的 航程 他 制成 到 我们的 小的
[ænt] [hɪl] .
ant hill .
蚂蚁 爬坡道 .

我有幸在他最后一次前往我们的小蚁丘的旅程中与他见面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - [[wʌn]] , [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [səʊ] [greɪt] .
He was called Micromegas [1] , a fitting name for anyone so great .
他 曾是 称为 - [1] , 一个 配件 姓名 为了 任何人 所以 伟大的 .

他被称为 Micromegas[1]，对于如此伟大的人来说，这是一个非常贴切的名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [liːgz] [tɔːl] , [ɔː(r)] - , - [ˌdʒiːə'metrɪk]['peɪsɪz][ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [iːtʃ] .
He was eight leagues tall , or 24 , 000 geometric paces of five feet each .
他 曾是 八 联赛 高的 , 或者 - , - 几何的 步幅 的 五 脚 每个 .

他身高八里格，也就是 24,000 个每步五英尺的几何步长。

[[wʌn]] [frɒm; frəm][maɪkrəʊz] , [smɔːl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['mɛgəs] , [lɑːdʒ] .
[1] From micros , small , and from megas , large .
[1] 从 微型 , 小的 , 和 从 巨型 , 大的 .

[1] 来自 micros，意为小，来自 megas，意为大。

[biː] .
B .
B .

B.

['sɜːt(ə)n] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [[ˌtuː'tuː]] , ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ʌp]
Certain geometers [2] , always of use to the public , will immediately take up
肯定 几何学家 [2] , 总是 的 使用 到 这 民众 , 将要 立即地 拿 向上
[ðeə(r)] [penz] ,
their pens ,
他们的 钢笔 ,

某些几何学家[2]，总是对公众有用，会立即拿起笔来，

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sɪns] ['mɪstə(r)] . - , [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
and will find that since Mr . Micromegas , inhabitant of the country of
和 将要 寻找 那 自从 先生 . - , 居民 的 这 国家 的
['sɪriəs] ,
Sirius ,
天狼星 ,

并且会发现，由于居住在天狼星国的米克罗梅加斯先生，

[ɪz] - , - ['peɪsɪz] [tɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - , - [fiːt] ,
is 24 , 000 paces tall , which is equivalent to 120 , 000 feet ,
是 - , - 步幅 高的 , 哪个 是 相等的 到 - , - 脚 ,

高度为24000步，相当于120000英尺。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] ['sɪtɪznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
and since we citizens of the earth are hardly five feet tall , and our
和 自从 我们 公民 的 这 地球 是 几乎 五 脚 高的 , 和 我们的
[sfɪə(r)] [naɪn] ,
sphere 9 ,
领域 9 ,

而我们地球公民的身高不足五英尺，我们的球体也只有9英尺高，

- [liːgz] [ə'raʊnd] ; [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] , [ai] [seɪ] ,
000 leagues around ; they will find , I say ,
- 联赛 大约 ; 他们 将要 寻找 , 我 说 ,

我说，他们会在方圆 000 英里内找到的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ðæt] [prə'djuːst] [hɪm] [wɒz; wəz] - ,
that it is absolutely necessary that the sphere that produced him was 21 ,
那 它 是 绝对地 必要的 那 这 领域 那 生产 他 曾是 - ,

绝对有必要的是，产生他的球体是21，

- , - [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ] .
600 , 000 times greater in circumference than our little Earth .
- , - 时代 更大的 在 圆周 比 我们的 小的 地球 .

周长比我们的小地球大60万倍。

['nʌθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['sɪmplə] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['ɔːdəli] .
Nothing in nature is simpler or more orderly .
没有什么 在 自然 是 更简单 或者 更多的 秩序 .

自然界中没有任何事物比它更简单、更有秩序。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [steɪts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɔː(r)] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [trə'vɜːs] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf]
The sovereign states of Germany or Italy , which one can traverse in a half
这 主权 各州 的 德国 或者 意大利 , 哪个 一 能 横穿 在 一个 一半
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

德国或意大利这两个主权国家，半小时就能穿越，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛmpaɪəz] [ɒv; əv] ['tɜːki] , ['mɒskəʊ] , [ɔː(r)] ['tʃaɪnə] ,
compared to the empires of Turkey , Moscow , or China ,
比较的 到 这 帝国 的 火鸡 , 莫斯科 , 或者 中国 ,

与土耳其、莫斯科或中国的帝国相比，

[ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['fiːb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [pleɪst]
are only feeble reflections of the prodigious differences that nature has placed
是 仅有的 微弱 反思 的 这 惊人 差异 那 自然 有 放置
[ɪn] [ɔːl] ['biːɪŋs] .
in all beings .
在 全部 生物 .

这些只是自然赋予所有生物巨大差异的微弱反映。

[[ˌtuːˈtuː]] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][tekst] [riːdz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪˈdɪʃnz] .
[2] This is how the text reads in the first editions .
[2] 这 是 如何 这 文本 阅读 在 这 第一的 版本 .

[2] 这是第一版文本的原文。

[ˈʌðə(r)z] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] " [dʒɪˈɒmɪtə(r)] , " [pʊt] " [ældʒɪˈbreɪɪst] .
Others , in place of " geometers , " put " algebraists .
其他的 , 在 地方 的 " 几何学家 , " 放 " 代数学家 .

其他人则用"代数学家"代替"几何学家"。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

[hɪz; ɪz] [ˈɛksələnsiz] [saɪz] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
His excellency's size being as great as I have said ,
他的 卓越的 尺寸 存在 作为 伟大的 作为 我 有 说 ,

正如我所说，他的体型非常庞大。

[ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈskʌlptə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈpentər] [wɪl] [əˈgriː] [wɪˈðaʊt] [ˈprəʊtest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [belt]
all our sculptors and all our painters will agree without protest that his belt
全部 我们的 雕塑家 和 全部 我们的 画家 将要 同意 没有 反对 那 他的 腰带
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] - ,
would have been 50 ,
会 有 到过 - ,

我们所有的雕塑家和画家都会毫不异议地同意，他的腰带应该是50。

- [fiːt] [əˈraʊnd] , [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm] [ˈveri] [gʊd] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] . [[θriː]]
000 feet around , which gives him very good proportions . [3]
- 脚 大约 , 哪个 给予 他 非常 好的 比例 . [3]

他的身高大约为 000 英尺，这使他拥有非常好的身材比例。[3]

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtræktɪv] [feɪs] ,
His nose taking up one third of his attractive face ,
他的 鼻子 采取 向上 一 第三 的 他的 吸引人的 脸 ,

他的鼻子占了他英俊脸庞的三分之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtræktɪv] [feɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ˈsev(ə)nθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtræktɪv] [ˈbɒdi] ,
and his attractive face taking up one seventh of his attractive body ,
和 他的 吸引人的 脸 采取 向上 一 第七 的 他的 吸引人的 身体 ,

他那张英俊的脸占据了他英俊身躯的七分之一。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiəriən] [ɪz] [sɪks] , - [fiːt] [plʌs] [ə; eɪ]
it must be admitted that the nose of the Sirian is 6 , 333 feet plus a
它 必须 是 承认 那 这 鼻子 的 这 天狼星 是 6 , - 脚 加 一个
[ˈfrækʃn] ;
fraction ;
分数 ;

必须承认，天狼星的鼻子长度为 6,333 英尺多一点；

[wɪtʃ] [ɪz][ˈmænɪfest] .
which is manifest .
哪个 是 显现 .

这是显而易见的。

[[θriː]] [ai] [rɪˈstɔː(r)] [ðɪs] [ˈsentəns] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪˈdɪʃnz] .
[3] I restore this sentence in accordance with the first editions .
[3] 我 恢复 这 句子 在 根据 和 这 第一的 版本 .

[3] 我按照第一版恢复这句话。

[biː] .
B **.**
B .

B.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .
As **for** **his** **mind** **,** **it** **is** **one** **of** **the** **most** **cultivated** **that** **we** **have** **.**
作为 为了 他的 头脑 ， 它 是 一 的 这 最多 栽培 那 我们 有 .

至于他的思想，是我们当中最有修养的人之一。

[hiː; hi] [nəʊz] ['meni] [θɪŋz] .
He **knows** **many** **things** **.**
他 知道 许多 事物 .

他懂得很多事情。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He **invented** **some** **of** **them** **.**
他 发明 一些 的 他们 .

其中一些是他发明的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] - [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] ['stʌdid] , [æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] ,
He **was** **not** **even** **250** **years** **old** **when** **he** **studied** **,** **as** **is** **customary** **,**
他 曾是 不是 甚至 - 年 老的 什么时候 他 研究 ， 作为 是 习惯 ，

他学习的时候甚至还不到250岁，这很正常。

[æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [[fɔːr]] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['plænɪt] ,
at **the** **most** **celebrated** **[** **4** **]** **colleges** **of** **his** **planet** **,**
在 这 最多 著名 [4] 大学 的 他的 行星 ，

在他所在星球上最著名的[4]大学里，

[weə(r)] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [baɪ][pjʊə(r)] ['wɪlpaʊə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ɒv; əv] ['juːklɪdz]
where **he** **managed** **to** **figure** **out** **by** **pure** **willpower** **more** **than** **50** **of** **Euclid's**
在哪里 他 管理 到 数字 出去 经过 纯的 意志 更多的 比 - 的 欧几里得的
[ˌprɔpə'ziʃənz] .
propositions **.**
命题 .

他凭借纯粹的意志力，竟然弄懂了欧几里得的 50 多个命题。

[ðæt] [meɪks] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bleiz] ['pæskl] , [huː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['fɪgəd] [aʊt] - [waɪl]
That **makes** **18** **more** **than** **Blaise** **Pascal** **,** **who** **,** **after** **having** **figured** **out** **32** **while**
那 制作 - 更多的 比 布莱斯 帕斯卡尔 ， WHO ， 后 拥有 想 出去 - 尽管
['skruːɪŋ] [ə'raʊnd] ,
screwing **around** **,**
拧螺丝 大约 ，

这比布莱斯·帕斯卡多出了18个数字，帕斯卡在胡闹时算出了32。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [rɪ'pɔːts] , ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feəli] [ˌmiːdi'əʊkə(r)][dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [[faɪv]]
according **to** **his** **sister's** **reports** **,** **later** **became** **a** **fairly** **mediocre** **geometer** **[** **5** **]**
根据 到 他的 姐妹 报告 ， 之后 成为 一个 相当 平庸 几何学家 [5]
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] .
and **a** **very** **bad** **metaphysician** **.**
和 一个 非常 坏的 形而上学家 .

据他姐姐所述，他后来成为了一名相当平庸的几何学家[5]和一名非常糟糕的形而上学家。

[tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] 450th [jɪə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] ,
Towards **his** **450th** **year** **,** **near** **the** **end** **of** **his** **infancy** **,**
向 他的 450th 年 ， 靠近 这 结尾 的 他的 婴儿期 ，

在他450岁左右，接近他幼年时期末期时，

[hiː; hi][daɪ'sektɪd; dɪ-] ['meni] [smɔːl] ['ɪnsekts] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd]
he dissected many small insects no more than 100 feet in diameter , which would
他 解剖 许多 小的 昆虫 不 更多的 比 - 脚 在 直径 , 哪个 会
[ɪ'veɪd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['maɪkrəˌskoʊps] .
evade ordinary microscopes .
逃避 普通的 显微镜 .

他解剖了许多直径不超过 100 英尺的小昆虫，这些昆虫是普通显微镜无法观察到的。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [bʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['ɪnkʌm] .
He wrote a very curious book about this , and it gave him some income .
他 写道 一个 非常 好奇的 书 关于 这 , 和 它 给予 他 一些 收入 .

他写了一本关于此事的非常有趣的书，这本书给他带来了一些收入。

[ðə; ði] ['mʌfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪgnərənt] ['wʌriwɔːt] , [faʊnd] [sʌm; səm]
The mufti of his country , an extremely ignorant worrywart , found some
这 常服 的 他的 国家 , 一个 极其 无知 爱操心的人 , 成立 一些
[sə'spɪʃəs] , [ræʃ] [[sɪks]] ,
suspicious , rash [6] ,
可疑的 , 皮疹 [6] ,

他所在国家的穆夫提，一个极其无知、杞人忧天的人，发现了一些可疑的、鲁莽的[6]，

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hə'retɪk(ə)l] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , [smeld] ['herəsi] , [ænd; ənd]
disagreeable , and heretical propositions in the book , smelled heresy , and
令人不快的 , 和 异端 命题 在 这 书 , 闻起来 异端 , 和
[pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] ;
pursued it vigorously ;
追击 它 大力 ;

书中令人不快的、异端邪说的观点，散发着异端邪说的气息，并对此进行了猛烈的抨击；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːz]
it was a matter of finding out whether the substantial form of the fleas
它 曾是 一个 事情 的 寻找 出去 无论 这 重大的 形式 的 这 跳蚤
[ɒv; əv] ['sɪriəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪlz] .
of Sirius were of the same nature as those of the snails .
的 天狼星 是 的 这 相同的 自然 作为 那些 的 这 蜗牛 .

问题在于要弄清楚天狼星跳蚤的实体形态是否与蜗牛的实体形态相同。

- [geɪv] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'fens] ; [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ɪn]
Micromegas gave a spirited defense ; he brought in some women to testify in
- 给予 一个 精神抖擞 防御 ; 他 带来 在 一些 女性 到 作证 在
[hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ;
his favor ;
他的 偏爱 ;

Micromegas进行了顽强的辩护；他还找来一些妇女为他作证；

[ðə; ði] ['traɪəl] ['lɑːstɪd] - [j'iəz] .
the trial lasted 220 years .
这 审判 持续 - 年 .

审判持续了220年。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['mʌfti] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʊk] [kən'demd] [baɪ] [dʒʊrəskɑːnsəlts] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [riːd]
Finally the mufti had the book condemned by jurisconsults who had not read
最后 这 常服 有 这 书 谴责 经过 法学顾问 WHO 有 不是 读
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

最后，这位大法官让一些根本没读过这本书的法学顾问对它进行了谴责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [nɒt][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] - [jˈiəz] [[ˈsɛvən]]
and the author was ordered not to appear in court for 800 years [7]
和 这 作者 曾是 订购 不是 到 出现 在 法庭 为了 - 年 [7]

.
:
.

作者被勒令800年内不得出庭[7]。

[[fɔːr]] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] " [ðə; ði][məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] " [ðæt] [wʌn][faindz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
[4] In place of " the most celebrated " that one finds in the first edition ,
[4] 在 地方 的 " 这 最多 著名 " 那 一 发现 在 这 第一的 版 ,

[4] 取代第一版中出现的"最著名的",

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈdɪʃnz] [riːd] " [sʌm; səm][ˈdʒezjuɪt] .
subsequent editions read " some jesuit .
随后的 版本 读 " 一些 耶稣会 .

后续版本写道："一些耶稣会士。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

[[faɪv]] [ˈpæskl] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [dʒɪˈɒmɪtə(r)] ,
[5] Pascal became a very great geometer ,
[5] 帕斯卡尔 成为 一个 非常 伟大的 几何学家 ,

[5] 帕斯卡成为了一位非常伟大的几何学家，

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [wɪð] [ɡreɪt] [dɪsˈkʌvəri] ,
not in the same class as those that contributed to the progress of science with great discoveries ,
不是 在 这 相同的 班级 作为 那些 那 贡献 到 这 进步 的 科学 和 伟大的 发现 ,

无法与那些通过伟大发现为科学进步做出贡献的人相提并论。

[laɪk] [deiˈka:t] , [ˈnjuːtən] , [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dʒɪˈɒmɪtə(r)] ,
like Descartes , Newton , but certainly ranked among the geometers ,
喜欢 笛卡尔 , 牛顿 , 但 当然 排名 之中 这 几何学家 ,

与笛卡尔、牛顿一样，当然也位列几何学家之列。

[huːz] [wɜːks] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)] .
whose works display a genius of the first order .
谁 作品 展示 一个 天才 的 这 第一的 命令 .

他的作品展现了一流的天才。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[[sɪks]] [ðə; ði] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][əˈrɪdʒən(ə)l] [riːdz] : " [ræʃ] , [ˈsmelɪŋ] [ˈherəsi] .
[6] The edition that I believe to be original reads : " rash , smelling heresy .
[6] 这 版 那 我 相信 到 是 原来的 阅读 : " 皮疹 , 闻起来 异端 .

[6] 我认为是原版的文字是："鲁莽的、散发异端邪说的。

" [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tekst][ɪz][ˈdeɪtɪd] - .
" The present text is dated 1756 .
" 这 展示 文本 是 日期 - .

"本文成书于1756年。

[biː] .
B **.**
B .

B.

[['sɛvən]] ['mɪstə(r)] . [vɒl'teə] [hæd; həd] [biːn] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪər] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
[7] Mr . Voltaire had been persecuted by the theatin Boyer for having
[7] 先生 . 伏尔泰 有 到过 受迫害 经过 这 剧院 博耶 为了 拥有
['steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [dɪ'veləp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz]
stated in his Letters on the English that our souls develop at the same time as
声明 在 他的 信件 在 这 英语 那 我们的 灵魂 发展 在 这 相同的 时间 作为
['aʊə(r)]['ɔːrgənz] ,
our organs ,
我们的 器官 ,

[7] 伏尔泰先生曾因在《英国人书信集》中宣称我们的灵魂与我们的器官同时发展而受到戏剧家博耶的迫害。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
just like the souls of animals .
只是 喜欢 这 灵魂 的 动物 .

就像动物的灵魂一样。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [delt] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɔːt]
He was thereby dealt the minor affliction of being banished from a court
他 曾是 从而 已处理 这 次要的 痛苦 的 存在 被放逐 从 一个 法庭
[ðæt] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hærəsmənt] [ænd; ənd] ['petinəs] .
that consisted of nothing but harassment and pettiness .
那 由……组成 的 没有什么 但 骚扰 和 小气 .

因此，他遭受了被逐出法庭的轻微惩罚，而这个法庭除了骚扰和琐碎的事情之外什么也没有。

[hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [sɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌfti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)]
He wrote an amusing song at the expense of the mufti , which the latter
他 写道 一个 有趣 歌曲 在 这 费用 的 这 常服 , 哪个 这 后者
['hɑːdli] ['nəʊtɪst] ;
hardly noticed ;
几乎 注意到 ;

他写了一首取笑穆夫提的滑稽歌曲，而穆夫提几乎没有注意到；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['vɔiidʒ] [frɒm; frəm]['plænɪt][tuː; tə]['plænɪt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp]
and he took to voyaging from planet to planet in order to develop
和 他 采取 到 航行 从 行星 到 行星 在 命令 到 发展
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] [[eit]] ,
his heart and mind [8] ,
他的 心 和 头脑 [8] ,

于是他开始游历各个星球，以磨练自己的心智[8]。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] .
as the saying goes .
作为 这 说 去 .

正如俗语所说。

[ðəʊz] [ðæt] ['træv(ə)l]['əʊnli][baɪ][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [ɔː(r)][sɪ'dæn] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sə'praɪzd] [lɜːn] [ɒv; əv]
Those that travel only by stage coach or sedan will probably be surprised learn of
那些 那 旅行 仅有的 经过 阶段 教练 或者 轿车 将要 大概 是 惊讶 学习 的
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ;
the carriage of this vessel ;
这 运输 的 这 血管 ;

那些只乘坐驿马车或轿子旅行的人，得知这艘船的运输方式后，可能会感到惊讶；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] , [ɒn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [mʌd] ,
for we , on our little pile of mud ,
为了 我们 ， 在 我们的 小的 桩 的 泥 ，

因为我们，在我们那小小的泥堆上，

[kæn; kən]['əʊnli] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] .
can only conceive of that to which we are accustomed .
能 仅有的 构想 的 那 到 哪个 我们 是 习惯 .

我们只能理解我们习以为常的事物。

['aʊə(r)]['vɔɪɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['grævəti][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
Our voyager was very familiar with the laws of gravity and with all the
我们的 旅行者 曾是 非常 熟悉的 和 这 法律 的 重力 和 和 全部 这

['ʌðə(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['fɔːsɪz] .
other attractive and repulsive forces .
其他 吸引人的 和 丑恶 力量 .

我们的旅行者非常熟悉万有引力定律以及所有其他吸引力和排斥力。

[hiː; hi]['juːtəlaɪzd][ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] ,
He utilized them so well that ,
他 利用 他们 所以 出色地 那 ，

他把他们运用得如此出色，以至于

['weðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['kɒmɪt] ,
whether with the help of a ray of sunlight or some comet ,
无论 和 这 帮助 的 一个 射线 的 阳光 或者 一些 彗星 ，

无论是借助阳光还是彗星，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [gləʊb] [tuː; tə] [gləʊb] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ['vɔːltɪŋ] [ɪt'self][frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə]
he jumped from globe to globe like a bird vaulting itself from branch to
他 跳了起来 从 地球 到 地球 喜欢 一个 鸟 拱形 本身 从 分支 到

[brɑːntʃ] .
branch .
分支 .

他像鸟儿从一根树枝跃到另一根树枝一样，从一个地球仪跳到另一个地球仪。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [spænd] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
He quickly spanned the Milky Way , and I am obliged to report that he
他 迅速地 跨越 这 乳白色 方式 ， 和 我 是 有义务 到 报告 那 他

['nevə(r)] [sɔː] ,
never saw ,
绝不 锯 ，

他迅速横跨银河系，我不得不报告说，他从未见过……

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [stɑːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ,
throughout the stars it is made up of ,
自始至终 这 明星 它 是 制成 向上 的 ，

它由无数恒星组成。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌempaɪ'riːən][skaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['vɪkə(r)] ['dɜːrəm] [[naɪn]] [bəʊsts] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn]
the beautiful empyrean sky that the vicar Derham [9] boasts of having seen
这 美丽的 天界 天空 那 这 牧师 德拉姆 [9] 吹嘘 的 拥有 已见

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] .
at the other end of his telescope .
在 这 其他 结尾 的 他的 望远镜 .

德拉姆牧师[9]吹嘘说，他用望远镜看到了美丽的苍穹。

[ai][duː; də][nɒt] [kleɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrəm] [hæz; həz][pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪsaɪt] , [gɒd] [fə'bɪd] !
I do not claim that Mr . Derham has poor eyesight , God forbid !
我 做 不是 宣称 那 先生 . 德拉姆 有 贫穷的 视力 ， 上帝 禁止 ！

我绝没有说德拉姆先生视力不好，天哪！

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ɒn][saɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['wɪtnəs] ,
But Micromegas was on site , which makes him a reliable witness ,
但 - 曾是 在 地点 , 哪个 制作 他 一个 可靠的 证人 ,

但Micromegas当时就在现场，这使他成为一名可靠的证人。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['eniwʌn] .
and I do not want to contradict anyone .
和 我 做 不是 想 到 顶撞 任何人 .

我不想与任何人唱反调。

- , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [tuə] [ə'raʊnd] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['plænɪt]['sætɜ:n; 'sætən] .
Micromegas , after having toured around , arrived at the planet Saturn .
- , 后 拥有 巡回演出 大约 , 到达的 在 这 行星 土星 .

微型巨人在环游世界之后，抵达了土星。

[æz; əz] [ə'kʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] ['si:ɪŋ] [nju:] [θɪŋz] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ,
As accustomed as he was to seeing new things , he could not ,
作为 习惯 作为 他 曾是 到 看到 新的 事物 , 他 可以 不是 ,

尽管他早已习惯了见识新鲜事物，但他仍然无法……

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,
upon seeing the smallness of the planet and its inhabitants ,
之上 看到 这 小 的 这 行星 和 它是 居民 ,

看到这颗星球及其居民的渺小之后，

[stɒp] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][su:ˌpɪəri'ɒrəti] [ðæt] [ə'keɪʒnəli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]['waɪzɪst]
stop himself from smiling with the superiority that occasionally escapes the wisest
停止 他自己 从 微笑 和 这 优势 那 偶尔 逃脱 这 最明智的
[ɒv; əv][ˌju: 'es] .
of us .
的 我们 .

他强忍住笑意，不让自己露出那种即使是最睿智的人偶尔也会流露出的优越感。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][end]['sætɜ:n; 'sætən][ɪz] ['hɑ:dli] [naɪn] [taɪmz] [bɪgə(r)][ðæn; ðən] [ɜ:θ] ,
For in the end Saturn is hardly nine times bigger than Earth ,
为了 在 这 结尾 土星 是 几乎 九 时代 大 比 地球 ,

毕竟，土星的体积最终也不过是地球的九倍而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [dwɔ:fs] , [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
and the citizens of this country are dwarfs , no more than a thousand
和 这 公民 的 这 国家 是 矮人 , 不 更多的 比 一个 千
['fæðəmz] [tɔ:l] ,
fathoms tall ,
英寻 高的 ,

这个国家的公民都是侏儒，身高不超过一千英寻。

[ɔ:(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
or somewhere around there .
或者 某处 大约 那里 .

或者就在附近。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [pəʊkt] [fʌn] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:st] ,
He and his men poked fun at them at first ,
他 和 他的 男人 戳 乐趣 在 他们 在 第一的 ,

他和他的手下起初还嘲笑他们，

[laɪk] [ɪ'tæliən] [mju:'zɪʃənz] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] ['lʌli] [wen] [hi:; hi] ['kʌmz] [tu:; tə] [frɑ:ns]
like Italian musicians laughing at the music of Lully when he comes to France
喜欢 意大利语 音乐家 笑 在 这 音乐 的 卢利 什么时候 他 来 到 法国
.
.
.

就像意大利音乐家们在吕利来到法国时嘲笑他的音乐一样。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['siəriən][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ,
But , as the Sirian had a good heart ,
但 , 作为 这 天狼星 有 一个 好的 心 ,

但是，由于天狼星人心地善良，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] ['kwɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'dɪkjələs] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊnli] [sɪks] ,
he understood very quickly that a thinking being is not necessarily ridiculous just because he is only 6 ,
他 理解 非常 迅速地 那 一个 思维 存在 是 不是 一定 荒谬的 只是 因为 他 是 仅有的 6 ,

他很快就明白，仅仅因为他只有6岁，一个有思想的人并不一定就是荒谬的。

- [fiːt] [tɔːl] .
000 feet tall .
- 脚 高的 .

000 英尺高。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sətɝːniːənz] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ʃɒk] [wɔː(r)] [ɒf] .
He got to know the Saturnians after their shock wore off .
他 得到 到 知道 这 土星人 后 他们的 震惊 穿着 离开 .

在土星人震惊过后，他开始了解他们。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] ,
He built a strong friendship with the secretary of the academy of Saturn ,
他 建造 一个 强的 友谊 和 这 秘书 的 这 学院 的 土星 ,

他与土星学院的秘书建立了深厚的友谊。

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'ventɪd] ['eniθɪŋ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
a spirited man who had not invented anything , to tell the truth ,
一个 精神抖擞 男人 WHO 有 不是 发明 任何事物 , 到 告诉 这 真相 ,

说实话，他是个精力充沛但又没发明任何东西的人。

[bʌt; bət] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['veri] [wel] ,
but who understood the inventions of others very well ,
但 WHO 理解 这 发明 的 其他的 非常 出色地 ,

但他却非常了解他人的发明创造。

[ænd; ənd] [huː] [rəʊt] [sʌm; səm] ['pɑːsəbl] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [sʌm; səm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
and who wrote some passable verses and carried out some complicated calculations .
和 WHO 写道 一些 及格 诗句 和 携带 出去 一些 复杂的 计算 .

他还写了一些还算过得去的诗句，进行了一些复杂的计算。

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːdərz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
I will report here , for the reader's satisfaction ,
我 将要 报告 这里 , 为了 这 读者的 满意 ,

为了让读者满意，我在此汇报：

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wʌn] [deɪ] .
a singular conversation that Micromegas had with the secretary one day .
一个 单数 对话 那 - 有 和 这 秘书 一 天 .

有一天，Micromegas 与秘书进行了一次特别的对话。

[[eit]] [siː] [maɪ] [nəʊt] , [peɪdʒ] - .
[8] See my note , page 110 .
[8] 看 我的 笔记 , 页 - .

[8] 请参阅我的注释，第 110 页。

[biː] .
B .
B .

B.

[[ðɪs] [nəʊt] , [ɪn]['zædɪg] , [sez] : " [ðɪs] [laɪn][ɪz]['məʊstli] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['rɔlin] ,
[this note , in Zadig , says : " This line is mostly written at the expense of Rollin ,
[这 笔记 , 在 扎迪格 , 说道 : " 这 线 是 大多 书面 在 这 费用 的 罗林 ,

[扎迪格的这段注释写道:“这一行主要是在嘲讽罗林,

[huː] ['ɒf(ə)n] [im'plɔi] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] ['stʌdiz] .
who often employs these expressions in his Treatise on Studies .
WHO 经常 雇佣 这些 表达式 在 他的 论文 在 研究 .

他经常在《学论》中使用这些表达方式。

[vɒl'teə] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] : [siː] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] , ['tʃæptə(r)][ai][ɒv; əv]
Voltaire returns to it often : see , in the present volume , chapter I of
伏尔泰 返回 到 它 经常 : 看 , 在 这 展示 体积 , 章 我 的

- ,
Micromegas ,
- ,

伏尔泰经常提到这一点:参见本卷《微型巨人》第一章,

[ænd; ənd][ɪn]['vɒljuːm][ˌɛks'ɛks'fɔːr] , ['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['fɔːti] [kraʊnz] ,
and in volume XXXIV , chapter XI of The Man of Forty Crowns ,
和 在 体积 34 , 章 十一 的 这 男人 的 四十 皇冠 ,

在《四十冠之人》第三十四卷第十一章中,

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [ænd; ənd] ['vɒljuːm] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
chapter IX of The White Bull and volume XI ,
章 第九章 的 这 白色的 公牛 和 体积 十一 ,

《白牛》第九章和第十一卷,

[ðə; ði]['sekənd] [vɜːs] [ɒv; əv] [sɒŋ] [eɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɜːdʒɪn] .
the second verse of song VIII of The Young Virgin .
这 第二 诗 的 歌曲 八 的 这 年轻的 处女 .

《少女》第八首歌曲的第二节。

[biː] . "]
B . "]
B . "]

B。

[[naɪn]] ['ɪŋglɪʃ] ['sævənt; sə'vɑːnt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['æstrəʊ] - [θi'ɒlədʒi] ,
[9] English savant , author of Astro - Theology ,
[9] 英语 学者 , 作者 的 星体 - 神学 ,

[9] 英国学者,《星象神学》的作者

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] [θruː]
and several other works that seek to prove the existence of God through
和 一些 其他 作品 那 寻找 到 证明 这 存在 的 上帝 通过
['diːteɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] :
detailing the wonders of nature :
详细说明 这 奇迹 的 自然 :

以及其他几部试图通过详细描述自然奇观来证明上帝存在的作品:

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][mɪ'steɪkən][ɪn][ðeə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
unfortunately he and his imitators are often mistaken in their explanation
很遗憾 他 和 他的 模仿者 是 经常 错误 在 他们的 解释
[ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndər] ;
of these wonders ;
的 这些 奇迹 ;

不幸的是,他和他的模仿者们对这些奇迹的解释常常是错误的;

[ðeɪ] [reɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] ,
they rave about the wisdom that is revealed in a phenomenon ,
他们 锐舞 关于 这 智慧 那 是 揭晓 在 一个 现象 ,

他们对这种现象中所揭示的智慧赞不绝口。

[bʌt; bət] [wʌn] [suːn] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
but one soon discovers that the phenomenon is completely different than they supposed ;
但 一 很快 发现 那 这 现象 是 完全地 不同的 比 他们 据称 ;

但人们很快就会发现，这种现象与他们想象的完全不同；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
so it is only their own fabrications that give them this impression of wisdom .
所以 它 是 仅有的 他们的 自己的 制造 那 给 他们 这 印象 的 智慧 .

所以，只有他们自己编造的故事才能让他们给人一种智慧的印象。

[ðɪs] [fɔːlt] , ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪp] , [dɪs'kredɪtɪd] [ðem; ðəm] .
This fault , common to all works of its type , discredited them .
这 过错 , 常见的 到 全部 作品 的 它是 类型 , 声名狼藉 他们 .

这一缺陷是所有同类型作品的通病，也正是这一缺陷使它们失去了信誉。

[wʌn] [nəʊz] [tuː] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [end] [ʌp] [əd'maɪərɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
One knows too far in advance that the author will end up admiring whatever he has chosen to discuss .
一 知道 也 远的 在 进步 那 这 作者 将要 结尾 向上 钦佩 任何 他 有 选定 到 讨论 .

人们很早就知道，作者最终会赞赏他选择讨论的任何东西。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] .
Conversation between the inhabitant of Sirius and that of Saturn .
对话 之间 这 居民 的 天狼星 和 那 的 土星 .

天狼星居民与土星居民之间的对话。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [əpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
After his excellency laid himself down to rest the secretary approached him .
后 他的 阁下 铺设 他自己 向下 到 休息 这 秘书 接近 他 .

阁下躺下休息后，秘书走近了他。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] , " [sed] - , " [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['veərid] . "
" You have to admit , " said Micromegas , " that nature is extremely varied . "
" 你 有 到 承认 , " 说 - , " 那 自然 是 极其 多种多样 . "

“你必须承认，”Micromegas说道，“大自然极其多样化。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] , " ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bed] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['flaʊəz] — "
" Yes , " said the Saturnian , " nature is like a flower bed wherein the flowers — "
" 是的 , " 说 这 土星 , " 自然 是 喜欢 一个 花 床 其中 这 花朵 — "

“是的，”土星人说，“大自然就像一个花坛，里面的花朵——”

" [ɜː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [liːv] [ɒf] [wɪð] ['flaʊə(r)] [bedz] .
" Ugh ! " said the other , " leave off with flower beds .
" 啊 ! " 说 这 其他 , " 离开 离开 和 花 床 .

“呃！”另一个人说，“别再种花坛了。”

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
" The secretary began again .
" 这 秘书 开始 再次 .

秘书又开始说话了。

" ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [blɒnd] [ænd; ənd] [braʊn] - [heəd] [g'ɜːlz] [huːz] ['dʒuːəlz] —
" Nature is like an assembly of blonde and brown - haired girls whose jewels —
" 自然 是 喜欢 一个 集会 的 金发 和 棕色的 - 头发 女孩们 谁 珠宝 —
"
"
"

“大自然就像一群金发碧眼和棕发碧眼的少女，她们的珠宝——”

" [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [braʊn] - [heəd] [g'ɜːlz] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" What am I supposed to do with your brown - haired girls ? " said the other .
" 什么 是 我 据称 到 做 和 你的 棕色的 - 头发 女孩们 ? " 说 这 其他 .

“我该拿你那几个棕发女孩怎么办？”另一个人问道。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [huːz] ['fiːtʃəz] — "
" Then she is like a gallery of paintings whose features — "
" 然后 她 是 喜欢 一个 画廊 的 绘画 谁 特征 — "

“那么她就像一座画廊，里面的画作——”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒə(r)] .
" Certainly not ! " said the voyager .
" 当然 不是 ! " 说 这 旅行者 .

“当然不是！”旅行者说道。

" [ai] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] .
" I say again that nature is like nature .
" 我 说 再次 那 自然 是 喜欢 自然 .

我再说一遍，自然界就是自然界。

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærəsnz] ? "
Why bother looking for comparisons ? "
为什么 打扰 寻找 为了 比较 ? "

何必费心去找对比呢?

" [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .
" To please you , " replied the Secretary .
" 到 请 你 , " 回复 这 秘书 .

“为了取悦您,”秘书回答道。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒə(r)] .
" I do not want to be pleased , " answered the voyager .
" 我 做 不是 想 到 是 高兴 , " 回答 这 旅行者 .

“我不想高兴,”旅行者回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] .
" I want to be taught .
" 我 想 到 是 教授 .

我想接受教导。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] ['sensɪz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] [hæv; həv] . "
Tell me how many senses the men of your planet have . "
告诉 我 如何 许多 感官 这 男人 的 你的 行星 有 . "

告诉我，你们星球上的男人有多少种感官?

" [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv] - , " [sed] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt]
" We only have 72 , " said the academic , " and we always complain about
" 我们 仅有的 有 - , " 说 这 学术的 , " 和 我们 总是 抱怨 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我们只有 72 个，”这位学者说，“我们总是抱怨这个数字。”

['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][sə'pɑːs, -'pæs]['aʊə(r)] [niːdz] .
Our imagination surpasses our needs .
我们的 想像力 超越 我们的 需求 .

我们的想象力超越了我们的需求。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wɪð] ['aʊə(r)] - ['sensɪz] , ['aʊə(r)] [rɪŋ] , ['aʊə(r)] [faɪv] [muːnz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
We find that with our 72 senses , our ring , our five moons , we are too
我们 寻找 那 和 我们的 - 感官 , 我们的 戒指 , 我们的 五 月亮 , 我们 是 也
[rɪ'strɪktɪd] ;
restricted ;
受限制的 ;

我们发现，即使拥有72种感官、我们的指环、我们的五个月亮，我们仍然受到太多限制；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['feəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz]
and in spite of all our curiosity and the fairly large number of passions
和 在 尽管如此 的 全部 我们的 好奇心 和 这 相当 大的 数字 的 激情
[ðæt] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] - ['sensɪz] ,
that result from our 72 senses ,
那 结果 从 我们的 - 感官 ,

尽管我们充满好奇心，并且我们的72种感官也产生了相当多的情感，

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bɔːd] . "
we have plenty of time to get bored . "
我们 有 很多 的 时间 到 得到 无聊的 . "

我们有足够的时间感到无聊。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - , " [fɔː(r); fə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['plænɪt][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlməʊst]
" I believe it , " said Micromegas , " for on our planet we have almost
" 我 相信 它 , " 说 - , " 为了 在 我们的 行星 我们 有 几乎
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

“我相信，”微型巨人说道，“因为在我们的星球上，我们几乎有1,000个。”

- ['sensɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [veɪg] ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
000 senses ; and yet we still have a kind of vague feeling , a sort of
- 感官 ; 和 然而 我们 仍然 有 一个 种类 的 模糊的 感觉 , 一个 种类 的
['wʌri] ,
worry ,
担心 ,

我们拥有千百种感官；然而，我们仍然会有一种模糊的感觉，一种担忧。

[ðæt] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋs] .
that warns us that there are even more perfect beings .
那 警告 我们 那 那里 是 甚至 更多的 完美的 生物 .

这预示着，还有更加完美的存在。

[ai][hæv; həv]['træv(ə)ld][ə; eɪ][bɪt] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] ['mɔːtəlz] [ðæt] [sə'pɑːs] [ˌjuː 'es] , [sʌm; səm]
I have traveled a bit ; and I have seen mortals that surpass us , some
我 有 旅行 一个 少量 ; 和 我 有 已见 凡人 那 超过 我们 , 一些
[fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)] .
far superior .
远的 优越的 .

我曾游历四方；我见过许多超越我们的凡人，有些甚至远胜于我们。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] ['eni] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] ['truːli] [niːd] ,
But I have not seen any that desire only what they truly need ,
但 我 有 不是 已见 任何 那 欲望 仅有的 什么 他们 真的 需要 ,

但我还没有见过任何一个只想要自己真正需要的东西的人。

[ænd; ənd] [huː] [niːd] ['əʊnli] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .
and who need only what they indulge in .
和 WHO 需要 仅有的 什么 他们 放纵 在 .

他们只需要自己所沉迷的东西。

['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [ai] [wɪl] ['hæpən] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [læk] ['nʌθɪŋ] ;
Maybe someday I will happen upon a country that lacks nothing ;
或许 总有一天 我 将要 发生 之上 一个 国家 那 缺乏 没有什么 ;

也许有一天我会偶然发现一个什么都不缺的国家；

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .
but so far no one has given me any word of a place like that .
但 所以 远的 不 一 有 给定 我 任何 单词 的 一个 地方 喜欢 那 .

但到目前为止，还没有人告诉我有这样的地方。

" [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] [ænd; ənd][ðə; ði]['siəriən] [prə'siːdid] [tuː; tə][weə(r)] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] ['spekjuleɪtɪŋ] ;
" The Saturnian and the Sirian proceeded to wear themselves out in speculating ;
" 这 土星 和 这 天狼星 继续 到 穿 他们自己 出去 在 推测 ;

"土星人和天狼星人继续进行着无休止的推测；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['veri] ['djuːbiəs] ['riːzənɪŋ] ,
but after a lot of very ingenious and very dubious reasoning ,
但 后 一个 很多 的 非常 巧妙 和 非常 可疑 推理 ,

但经过一番非常巧妙但又非常可疑的推理之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
it was necessary to return to the facts .
它 曾是 必要的 到 返回 到 这 事实 .

必须回归事实。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [sed] [ðə; ði]['siəriən] .
" How long do you live ? " said the Sirian .
" 如何 长的 做 你 居住 ? " 说 这 天狼星 .

"你能活多久？"天狼星人问道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn][frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] .
For a very short time , " replied the small man from Saturn .
为了 一个 非常 短的 时间 , " 回复 这 小的 男人 从 土星 .

"只是很短的时间，"来自土星的小个子男人回答道。

" [seɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['siəriən] .
" Same with us , " said the Sirian .
" 相同的 和 我们 , " 说 这 天狼星 .

"我们也是一样，"天狼星人说道。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" we always complain about it .
" 我们 总是 抱怨 关于 它 .

我们总是抱怨这件事。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . "
It must be a universal law of nature . "
它 必须 是 一个 普遍的 法律 的 自然 . "

这一定是自然界普遍存在的规律。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉!

[wiː; wi] ['əʊnli] [lɪv; laɪv] [θruː] - [ˌrevə'luːʃən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] .
We only live through 500 revolutions around the sun , " said the Saturnian .
我们 仅有的 居住 通过 - 革命 大约 这 太阳 , " 说 这 土星 .

"我们只能绕太阳公转500圈,"土星人说道。

([ðɪs] [træns'leits] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - [j'iəz] , [baɪ] ['aʊə(r)] ['stændədz] .)
(This translates to about 15 , 000 years , by our standards .)
(这 翻译 到 关于 - , - 年 , 经过 我们的 标准 .)

(按我们的标准计算，这大约相当于15000年。)

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [jɔː'self] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [daɪ] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wʌn] [ɪz] [bɔːn] ;
" You can see yourself that this is to die almost at the moment one is born ;
" 你 能 看 你自己 那 这 是 到 死 几乎 在 这 片刻 一 是 出生 ;

"你自己也能看出，这几乎就是在出生的那一刻就死了;

['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , ['aʊə(r)] ['laɪfspæn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['aʊə(r)] ['plænɪt] [æn; ən] ['ætəm] .
our existence is a point , our lifespan an instant , our planet an atom .
我们的 存在 是 一个 观点 , 我们的 寿命 一个 立即的 , 我们的 行星 一个 原子 .

我们的存在只是一个点，我们的生命只是一瞬间，我们的星球只是一个原子。

['hɑːdli] [duː; də] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [deθ] [ə'raivz] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['eni]
Hardly do we begin to learn a little when death arrives , before we get any
几乎 做 我们 开始 到 学习 一个 小的 什么时候 死亡 到达 , 前 我们 得到 任何
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

我们还没来得及好好学习一点东西，死亡就降临了，我们甚至还没来得及积累任何经验。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [duː; də] [nɒt] [deə(r)] [meɪk] ['eni] [plænz] .
As for me , I do not dare make any plans .
作为 为了 我 , 我 做 不是 敢 制作 任何 计划 .

至于我，我不敢做任何计划。

[ai] [siː] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mens] ['əʊʃ(ə)n] .
I see myself as a drop of water in an immense ocean .
我 看 我 作为 一个 降低 的 水 在 一个 巨大 海洋 .

我把自己比作汪洋大海中的一滴水。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] , [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [haʊ] [rɪ'dɪkjələsli] [ai] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðɪs]
I am ashamed , most of all before you , of how ridiculously I figure in this
我 是 羞愧 , 最多 的 全部 前 你 , 的 如何 荒谬地 我 数字 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

最让我感到羞愧的是，尤其是在你面前，我为自己在这个世界上的荒谬处境感到羞愧。

" - [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
" Micromegas replied , " If you were not a philosopher ,
" - 回复 , " 如果 你 是 不是 一个 哲学家 ,

"微型巨人回答说:'如果你不是哲学家,

[ai] [wʊd] [fɪə(r)] ['bɜːrdn] [juː; jʊ] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['laɪfspæn] [ɪz] - [taɪmz] [lɒŋgə(r)]
I would fear burdening you by telling you that our lifespan is 700 times longer
我 会 害怕 负担 你 经过 讲述 你 那 我们的 寿命 是 - 时代 更长
[ðæn; ðən] [jɔːz] ;
than yours ;
比 你的 ;

我怕告诉您我们的寿命是您的700倍会给您带来负担;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] ,
but you know very well when it is necessary to return your body to the elements ,
但 你 知道 非常 出色地 什么时候 它 是 必要的 到 返回 你的 身体 到 这 元素 ，

但你很清楚何时应该让你的身体回归自然。

[ænd; ənd] [riː'ænɪmeɪt] ['neɪtʃə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [deθ] .
and reanimate nature in another form , which we call death .
和 复活 自然 在 其他 形式 ， 哪个 我们 称呼 死亡 .

并以另一种形式使自然复苏，我们称之为死亡。

[wen] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] ['kʌmz] ,
When this moment of metamorphosis comes ,
什么时候 这 片刻 的 变态 来 ，

当这一蜕变时刻到来时，

[tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [deɪ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
to have lived an eternity or to have lived a day amounts to precisely the same thing .
到 有 居住地 一个 永恒 或者 到 有 居住地 一个 天 金额 到 恰恰 这 相同的 事物 .

活过永恒和活过一天，本质上是一样的。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wiː; wi][duː; də] ,
I have been to countries where they live a thousand times longer than we do ,
我 有 到过 到 国家 在哪里 他们 居住 一个 千 时代 更长 比 我们 做 ，

我去过一些国家，那里的人们的寿命比我们长一千倍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][daɪ] .
and they also die .
和 他们 还 死 .

他们也会死。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][rəʊl][ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
But people everywhere have the good sense to know their role and to thank the Author of nature .
但 人们 到处 有 这 好的 感觉 到 知道 他们的 角色 和 到 感谢 这 作者 的 自然 .

但是世界各地的人们都很有见识，知道自己的角色，并感谢大自然的创造者。

[hiː; hi][hæz; həz] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [və'raɪətiz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [ɒv; əv]['ædmərəb(ə)l][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
He has scattered across this universe a profusion of varieties with a kind of admirable uniformity .
他 有 疏散 穿过 这 宇宙 一个 丰富 的 品种 和 一个 种类 的 令人钦佩的 均匀性 .

他以令人赞叹的统一性，将种类繁多的事物散布在这个宇宙中。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,
For example , all the thinking beings are different ,
为了 例子 ，全部 这 思维 生物 是 不同的 ，

例如，所有有思维能力的生物都是不同的。

[ænd; ənd][ɔːl][rɪ'zemb(ə)l][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .
and all resemble one another in the gift of thought and desire .
和 全部 类似 一 其他 在 这 礼物 的 想法 和 欲望 .

它们在思想和欲望的馈赠方面都彼此相似。

['mætə(r)][ɪz] [ɪk'stendɪd] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['dɪfrənt] ['prɒpətiz] [ɒn] [iːtʃ] ['plænɪt] .
Matter is extended everywhere , but has different properties on each planet .
事情 是 扩展 到处 , 但 有 不同的 特性 在 每个 行星 .

物质无处不在，但在每个星球上都具有不同的性质。

[haʊ] ['meni] [daɪ'vɜːs] ['prɒpətiz] [duː; də][juː; jʊ] [kaʊnt] [ɪn] [jɔːz] ? "
How many diverse properties do you count in yours ? "
如何 许多 各种各样的 特性 做 你 数数 在 你的 ? "

你名下有多少处不同类型的房产?

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðəʊz] ['prɒpətiz] , " [sed] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] ,
" If you mean those properties , " said the Saturnian ,
" 如果 你 意思是 那些 特性 , " 说 这 土星 ,

“如果你指的是那些特性,”土星人说道,

" [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [səb'sɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" without which we believe that the planet could not subsist as it is ,
" 没有 哪个 我们 相信 那 这 行星 可以 不是 生存 作为 它 是 ,

“如果没有它，我们相信地球就无法以现在的形式存在。”

[wiː; wi] [kaʊnt] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɪmˌpenɪtrə'bɪləti] , [məʊ'bɪləti] , ['grævəti] ,
we count 300 of them , like extension , impenetrability , mobility , gravity ,
我们 数数 - 的 他们 , 喜欢 扩大 , 不可穿透性 , 流动性 , 重力 ,
[dɪˌvɪzɪ'bɪlɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . "
divisibility , and the rest . "
可分性 , 和 这 休息 . "

我们统计了其中300个，例如延伸性、不可穿透性、流动性、重力、可分割性等等。

" [ə'pærəntli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)] ,
" Apparently , " replied the voyager ,
" 显然 , " 回复 这 旅行者 ,

“显然,”旅行者回答道。

" [ðɪs] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" this small number suffices for what the Creator had in store for your
" 这 小的 数字 足够了 为了 什么 这 创作者 有 在 店铺 为了 你的
['dwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

“这小小的数字足以满足造物主为你准备的居所。”

[ai][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [ai] [siː] ['dɪfərənsɪz] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
I admire his wisdom in everything ; I see differences everywhere , but also
我 钦佩 他的 智慧 在 一切 ; 我 看 差异 到处 , 但 还
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

我钦佩他处处展现出的智慧；我看到了方方面面的差异，也看到了其中的比例。

[jɔː(r); jə(r)]['plænɪt][ɪz] [smɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] .
Your planet is small , your inhabitants are as well .
你的 行星 是 小的 , 你的 居民 是 作为 出色地 .

你的星球很小，你的居民也很小。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fjuː] [sen'seiʃən] ; [jɔː(r); jə(r)]['mætə(r)][hæz; həz] [fjuː] ['prɒpətiz] ; [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk]
You have few sensations ; your matter has few properties ; all this is the work
你 有 很少 感觉 ; 你的 事情 有 很少 特性 ; 全部 这 是 这 工作
[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
of Providence .
的 普罗维登斯 .

你感觉不到任何东西；你的物质属性很少；这一切都是天意使然。

[wɒt] ['kʌlə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ? "
What color is your sun upon examination ? "
什么 颜色 是 你的 太阳 之上 考试 ? "

你观察一下，你眼中的太阳是什么颜色的?

" [ə; eɪ] ['veri] ['jeləʊɪʃ] [waɪt] , " [sed] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] .
" A very yellowish white , " said the Saturnian .
" 一个 非常 淡黄色 白色的 , " 说 这 土星 .

"一种泛黄的白色,"土星人说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][dɪ'vaɪd][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [reɪz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sev(ə)n]
" And when we divide one of its rays , we find that it contains seven
" 和 什么时候 我们 划分 一 的 它是 射线 , 我们 寻找 那 它 包含 七
[k'ʌləz] . "
colors . "
颜色 . "

"当我们分割它的一条射线时，会发现它包含七种颜色。"

" ['aʊə(r)] [sʌn] [streɪnz] [æt; ət] [red] , " [sed] [ðə; ði]['siəriən] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] - ['praɪməri]
" Our sun strains at red , " said the Sirian , " and we have 39 primary
" 我们的 太阳 菌株 在 红色的 , " 说 这 天狼星 , " 和 我们 有 - 基本的
[k'ʌləz] .
colors .
颜色 .

"我们的太阳发出红色的光,"天狼星人说，"我们有 39 种原色。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [sʌn] , [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['gɒtn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] ,
There is no one sun , among those that I have gotten close to that resembles it ,
那里 是 不 一 太阳 , 之中 那些 那 我 有 获得 关闭 到 那 类似 它 ,

在我所接近过的太阳中，没有一个能与它相似。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [feɪs] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
just as there is no one face among you that is identical to the others .
只是 作为 那里 是 不 一 脸 之中 你 那 是 完全相同的 到 这 其他的 .

正如你们当中没有一张脸是和其他人一样的。

" ['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['meni] [ɪ'senʃəli]
" After numerous questions of this nature , he learned how many essentially
" 后 很多的 问题 的 这 自然 , 他 学习 如何 许多 本质上
['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn]['sætɜːn; 'sætən] .
different substances are found on Saturn .
不同的 物质 是 成立 在 土星 .

在被问及许多类似的问题后，他了解到土星上存在着许多本质上不同的物质。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə'baʊt] ['θɜːti] , [laɪk] [gɒd] , [speɪs] , ['mætə(r)] ,
He learned that there were only about thirty , like God , space , matter ,
他 学习 那 那里 是 仅有的 关于 三十 , 喜欢 上帝 , 空间 , 事情 ,

他了解到，世界上只有大约三十种物质，比如上帝、空间、物质等等。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [wɪð] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðæt] [sens] , [ðə; ði] ['biːɪŋs] [wɪð] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðæt] [sens] [ænd; ənd]
the beings with extension that sense , the beings with extension that sense and
这 生物 和 扩大 那 感觉 ， 这 生物 和 扩大 那 感觉 和
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ，

具有感知能力的广延存在，具有感知和思考能力的广延存在，

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ; [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['penətrəbl] , [ðəʊz] [ðæt]
the thinking beings that have no extension ; those that are penetrable , those that
这 思维 生物 那 有 不 扩大 ； 那些 那 是 可穿透的 ， 那些 那
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
are not ,
是 不是 ，

那些没有延伸的思维存在；那些可渗透的，那些不可渗透的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

以及其他的一切。

[ðə; ði] ['siəriən] , [huːz] [həʊm] [kən'teɪnd] - [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [θriː] , - [ɒv; əv]
The Sirian , whose home contained 300 and who had discovered 3 , 000 of
这 天狼星 ， 谁 家 包含 - 和 WHO 有 发现 3 ， - 的
[ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
them in his voyages ,
他们 在 他的 航程 ，

天狼星人，他的家中居住着300人，而他在航行中发现了3000人。

[prə'dɪdʒəsli] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] .
prodigiously surprised the philosopher of Saturn .
惊人地 惊讶 这 哲学家 的 土星 .

令土星的哲学家们大吃一惊。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ，

最后，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɒt]
after having told each other a little of what they knew and a lot of what
后 拥有 讲述 每个 其他 一个 小的 的 什么 他们 知道 和 一个 很多 的 什么
[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
they did not know ,
他们 做过 不是 知道 ，

在互相倾诉了一些自己知道的事情和很多自己不知道的事情之后，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['riːzənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,
after having reasoned over the course of a revolution around the sun ,
后 拥有 有理智的 超过 这 课程 的 一个 革命 大约 这 太阳 ，

经过围绕太阳公转一周的思考之后，

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
they resolved to go on a small philosophical voyage together .
他们 已解决 到 去 在 一个 小的 哲学 航程 一起 .

他们决定一起进行一次小型哲学之旅。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['sɪriəs][ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən] .

Voyage of the two inhabitants of Sirius and Saturn .

航程 的 这 二 居民 的 天狼星 和 土星 .

天狼星和土星两位居民的航行。

['aʊə(r)] [tuː] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] ['ɪntuː] ['sætərnz] ['ætməsfɪə(r)] [wɪð]

Our two philosophers were just ready to take off into Saturn's atmosphere with

我们的 二 哲学家 是 只是 准备好 到 拿 离开 进入 土星的 气氛 和

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən]

a very nice provision of mathematical instrument when the ruler of Saturn

一个 非常 好的 条款 的 数学 乐器 什么时候 这 统治者 的 土星

,

,

,

我们的两位哲学家正准备带着一套非常精良的数学仪器飞入土星大气层时，土星的统治者......

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [keɪm] [ɪn] [tɪəz] [tuː; tə] ['remənstreɪt] .

who had heard news of the departure , came in tears to remonstrate .

WHO 有 听到 消息 的 这 离开 , 来了 在 眼泪 到 抗议 .

听到离别消息的人，哭着前来劝阻。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [pə'tiːt] [bruː'net] [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] - ['fæðəmz] [tɔːl] ,

She was a pretty , petite brunette who was only 660 fathoms tall ,

她 曾是 一个 漂亮的 , 娇小 棕发 WHO 曾是 仅有的 - 英寻 高的 ,

她是一位漂亮娇小的棕发女郎，身高只有660英寻。

[bʌt; bət] [huː] ['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [smɔːl] [saɪz] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [tʃɑːms] .

but who compensated for this small size with many other charms .

但 WHO 补偿 为了 这 小的 尺寸 和 许多 其他 魅力 .

但他用许多其他魅力弥补了身材上的不足。

" ['kruːəlti] !

" Cruelty !

" 残酷 !

“残酷！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " ['ɑːftə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , - [j'iəz] , [dʒʌst] [wen] [ai][wɒz; wəz]

" she cried , " after resisting you for 1 , 500 years , just when I was

" 她 哭 , " 后 抵抗 你 为了 1 , - 年 , 只是 什么时候 我 曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

beginning to come around ,

开始 到 来 大约 ,

她哭着说：“我抵抗了你1500年，就在我开始转变态度的时候，你却这样对我。”

[wen] [aɪ'd] [spent] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [[wʌn]] [j'iəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

when I'd spent hardly a hundred [1] years in your arms ,

什么时候 ID 花费 几乎 一个 百 [1] 年 在 你的 武器 ,

当我还在你怀里待了不到一百年[1]的时候，

[juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ;

you leave me to go on a voyage with a giant from another world ;

你 离开 我 到 去 在 一个 航程 和 一个 巨大的 从 其他 世界 ;

你离开我，去和来自另一个世界的巨人一起航行；

[gəʊ] , [jʊr; jər]['əʊnli]['kjʊəriəs] , [juːv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [lʌv] : [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [truː]

go , you're only curious , you've never been in love : if you were a true

去 , 你是 仅有的 好奇的 , 你已经 绝不 到过 在 爱 : 如果 你 是 一个 真的

[sə'tɜːrnɪən] ,

Saturnian ,

土星 ,

去吧，你只是好奇，你从未恋爱过：如果你真是个土星人，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] .
you would be faithful .
你 会 是 忠实 .

你会忠诚的。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] ?
Where are you running off to ?
在哪里 是 你 跑步 离开 到 ?

你要逃到哪里去?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

['aʊə(r)] [faɪv] [muːnz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['erənt] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , ['aʊə(r)] [rɪŋ] [les] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
Our five moons are less errant than you , our ring less inconsistent .
我们的 五 月亮 是 较少的 错误的 比 你 , 我们的 戒指 较少的 不一致 .

我们的五颗卫星比你们的运行更稳定，我们的戒指比你们的运行更可靠。

[ɪts] ['əʊvə(r)] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [lʌv] ['eniwʌn] ['evə(r)] [ə'gen] .
It's over , I will never love anyone ever again .
它是 超过 , 我 将要 绝不 爱 任何人 曾经 再次 .

一切都结束了，我再也不会爱上任何人了。

" [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [kraɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fə'lɒsəfə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
" The philosopher embraced her , cried with her , philosopher that he
" 这 哲学家 拥抱 她 , 哭 和 她 , 哲学家 那 他
[wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ɑːftə(r)] [swuːn] ,
was ; and the woman , after swooning ,
曾是 ; 和 这 女士 , 后 晕倒 ,

"哲学家拥抱了她，和她一起哭泣，他毕竟是一位哲学家；而那女人昏厥过去之后，

[went] [ɒf] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dændi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
went off to console herself with the help of one of the dandies of the
去 离开 到 安慰 她自己 和 这 帮助 的 一 的 这 花花公子 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

她去找了当地一位花花公子寻求安慰。

[[wʌn]] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [riːdz] " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] " ; [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz]
[1] The 1773 edition is the first that reads " a hundred " ; all the earlier editions
[1] 这 - 版 是 这 第一的 那 阅读 " 一个 百 " ; 全部 这 早些时候 版本
[riːd] :
read :
读 :

[1] 1773 年版是第一个使用"一百"的版本；所有之前的版本都使用：

" [tuː] ['hʌndrəd] .
" two hundred .
" 二 百 .

"二百。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

['aʊə(r)] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [left] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ; [ðeɪ] [ə'lait] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Our two explorers left all the same ; they alighted first on the ring ,
我们的 二 探险家 左边 全部 这 相同的 ; 他们 下车 第一的 在 这 戒指 ,

我们的两位探险家还是出发了；他们首先降落在了环状结构上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feəli] [flæt] , [æz; əz] [kən'dʒektʃəd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn'hæbɪtənt]
which they found to be fairly flat , as conjectured by an illustrious inhabitant
哪个 他们 成立 到 是 相当 平坦的 , 作为 推测 经过 一个 杰出 居民
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [sfɪə(r)] [[ˌtuː'tuː]] ;
of our little sphere [2] ;
的 我们的 小的 领域 [2] ;

他们发现它相当平坦，正如我们这个小星球上的一位杰出居民所推测的那样[2]；

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [went] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [muːn] [tuː; tə] [muːn] .
from there they went easily from moon to moon .
从 那里 他们 去 容易地 从 月亮 到 月亮 .

从那里，他们轻而易举地从一个月亮飞到另一个月亮。

[ə; eɪ] ['kɒmɪt] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ; [ðeɪ] [fluː] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
A comet passed by the last ; they flew onto it with their servants and their
一个 彗星 通过了 经过 这 最后的 ; 他们 飞翔 到 它 和 他们的 仆人 和 他们的
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

一颗彗星掠过最后一艘飞船；他们带着仆人和仪器飞向了它。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['mɪljən] [liːgz] , [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði]
When they had traveled about one hundred fifty million leagues , they met with the
什么时候 他们 有 旅行 关于 一 百 五十 百万 联赛 , 他们 遇见 和 这
['sætlˌlaɪts] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] .
satellites of Jupiter .
卫星 的 木星 .

当他们航行了大约一亿五千万里格后，他们遇到了木星的卫星。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] ['dʒuːpɪtə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
They stopped at Jupiter and stayed for a week ,
他们 停止 在 木星 和 入住 为了 一个 星期 ,

他们在木星停留了一周。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
during which time they learned some very wonderful secrets that would have been
期间 哪个 时间 他们 学习 一些 非常 精彩的 秘密 那 会 有 到过
[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ɪn] [prɪnt] [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
forthcoming in print if not for the inquisition ,
即将推出 在 打印 如果 不是 为了 这 宗教裁判所 ,

在此期间，他们得知了一些非常精彩的秘密，如果不是因为宗教裁判所，这些秘密本应被公之于众。

[wɪtʃ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒpə'ziʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːʃ] .
which found some of the propositions to be a little harsh .
哪个 成立 一些 的 这 命题 到 是 一个 小的 残酷的 .

他们认为其中一些提议有点苛刻。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
But I have read the manuscript in the library of the illustrious archbishop
但 我 有 读 这 手稿 在 这 图书馆 的 这 杰出 大主教
[ɒv; əv] . . . . . ,
of . . . . . ,
的 . . . . . ,

但我曾在那位杰出的大主教的图书馆里读过那份手稿……

[huː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [preɪz] [ə'laʊd] [ˌem 'iː]
who with a generosity and goodness that is impossible to praise allowed me
WHO 和 一个 慷慨 和 善良 那 是 不可能的 到 称赞 允许 我
[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
to see his books .
到 看 他的 图书 .

他慷慨善良，令人难以言表，却让我有机会欣赏他的著作。

[ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
I promised him a long article in the first edition of Moréri ,
我 承诺 他 一个 长的 文章 在 这 第一的 版 的 - ,

我答应他在《莫雷里》杂志第一期上发表一篇长文，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and I will not forget his children ,
和 我 将要 不是 忘记 他的 孩子们 ,

我也不会忘记他的孩子们。

[huː] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [ɒv; əv] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðə(r)] .
who give such a great hope of perpetuating the race of their illustrious father .
WHO 给 这样的 一个 伟大的 希望 的 延续 这 种族 的 他们的 杰出 父亲 .

他们带来了延续其杰出父亲血脉的巨大希望。

[[ˌtuː'tuː]] ['haɪgənz] .
[2] Huygens .
[2] 惠更斯 .

[2] 惠更斯。

[siː] ['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [peɪdʒ] - .
See volume XXVI , page 398 .
看 体积 26 , 页 - .

参见第 XXVI 卷，第 398 页。

[biː] .
B .
B .

B.

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['trævələz] .
But let us now return to our travelers .
但 让 我们 现在 返回 到 我们的 旅行者 .

但现在让我们回到旅行者的话题上来。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] ['dʒuːpɪtə(r)] [ðeɪ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'raʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [liːgz] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['plænɪt] [mɑːz] ,
Upon leaving Jupiter they traversed a space of around one hundred million leagues and approached the planet Mars ,
之上 离开 木星 他们 穿越 一个 空间 的 大约 一 百 百万 联赛 和 接近 这 行星 火星 ,

离开木星后，他们穿越了大约一亿里格的距离，接近了火星。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ɪz] [faɪv] [taɪmz] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ;
which , as we know , is five times smaller than our own ;
哪个 , 作为 我们 知道 , 是 五 时代 较小的 比 我们的 自己的 ;

我们知道，它比我们自己的地球小五倍；

[ðeɪ] [swʌŋ] [baɪ] [tuː] [muːnz] [ðæt] ['keɪtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'strɒnəməz] .
they swung by two moons that cater to this planet but have escaped the notice of our astronomers .
他们 摇摆 经过 二 月亮 那 迎合 到 这 行星 但 有 逃脱 这 注意 的 我们的 天文学家 .

它们经过了这颗行星的两颗卫星，但这两颗卫星却逃过了天文学家的注意。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] ['fɑːðə(r)] ['kæstəl] [wɪl] [raɪt] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ə'griːəbli] [ɪ'nʌf] ,
I know very well that Father Castel will write , perhaps even agreeably enough ,
我 知道 非常 出色地 那 父亲 卡斯特尔 将要 写 , 也许 甚至 欣然 足够的 ,

我非常清楚卡斯特尔神父会写信来，或许还会写得相当不错。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [muːnz] ; [bʌt; bət][ai][rɪ'laɪ][ɒn] [ðəʊz] [huː] ['riːz(ə)n][baɪ] [ə'nælədʒi] .
against the existence of these two moons ; but I rely on those who reason by analogy .
反对 这 存在 的 这些 二 月亮 ; 但 我 依靠 在 那些 WHO 原因 经过 类比 .

有人反对这两个卫星的存在；但我相信那些擅长类比推理的人。

[ðiːz] [gʊd] [fə'lɑːsəfərz] [nəʊ] [haʊ] [ʌn'laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][mɑːz] , [səʊ][fɑː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,
These good philosophers know how unlikely it would be for Mars , so far from the sun ,
这些 好的 哲学家 知道 如何 不太可能 它 会 是 为了 火星 , 所以 远的 从 这 太阳 ,

这些优秀的哲学家们都知道，火星距离太阳如此遥远，发生这种情况的可能性有多小。

[tuː; tə][hæv; həv] ['gɒtn] [baɪ] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [muːnz] .
to have gotten by with less than two moons .
到 有 获得 经过 和 较少的 比 二 月亮 .

只用了不到两个月亮就撑过来了。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
Whatever the case may be ,
任何 这 案件 可能 是 ,

无论如何，

['aʊə(r)][ɪk'splɔːrərz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
our explorers found it so small that they feared not being able to land on it ,
我们的 探险家 成立 它 所以 小的 那 他们 害怕 不是 存在 有能力的 到 土地 在 它 ,

我们的探险家发现它太小了，他们担心无法在上面着陆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][laɪk] [tuː] ['trævələz] [dɪs'deɪnf(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] ['vɪlɪdʒ] ['kæbəreɪ] ,
and they passed it by like two travelers disdainful of a bad village cabaret ,
和 他们 通过了 它 经过 喜欢 二 旅行者 轻蔑的 的 一个 坏的 村庄 歌舞表演 ,

他们径直走过，就像两个对糟糕的乡村歌舞厅不屑一顾的旅行者。

['presɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] .
pressing on towards a neighboring city .
紧迫 在 向 一个 邻接 城市 .

继续向邻近城市进发。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [suːn] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But the Sirian and his companion soon regretted it .
但 这 天狼星 和 他的 伴侣 很快 后悔 它 .

但天狼星人和他的同伴很快就后悔了。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] .
They traveled a long time without finding anything .
他们 旅行 一个 长的 时间 没有 寻找 任何事物 .

他们走了很久，却一无所获。

['faɪnəli] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænd(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɜːθ] ;
Finally they perceived a small candle , it was earth ;
最后 他们 感知 一个 小的 蜡烛 , 它 曾是 地球 ;

最后他们发现了一根小小的蜡烛，那是泥土；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ['dʒuːpɪtə(r)] .
this was a pitiful sight to those who had just left Jupiter .
这 曾是 一个 可怜 视线 到 那些 WHO 有 只是 左边 木星 .

对于刚刚离开木星的人来说，这是一幅令人痛心的景象。

[ˌnevəðə'les] , [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [rɪ'gret] , [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [daʊn] .
Nevertheless , from fear of further regret , they resolved to touch down .
尽管如此 , 从 害怕 的 更远 后悔 , 他们 已解决 到 触碰 向下 .

然而，出于对日后后悔的恐惧，他们决定降落。

['kærid] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][æn; ən] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs][æt; ət][ðə; ði] ['redi] ,
Carried by the tail of a comet , and finding an aurora borealis at the ready ,
携带 经过 这 尾巴 的 一个 彗星 , 和 寻找 一个 极光 北方 在 这 准备好 ,

被彗星的尾巴托起，并发现北极光就在眼前，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪk] [siː] ,
they started towards it , and arrived at Earth on the northern coast of the Baltic sea ,
他们 开始 向 它 , 和 到达的 在 地球 在 这 北方 海岸 的 这 波罗的海 海 ,

他们朝着目标出发，最终抵达地球，位于波罗的海北岸。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] , - , [njuː] [staɪl] .
July 5 , 1737 , new style .
七月 5 , - , 新的 风格 .

1737年7月5日，新式。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[wɒt] ['hæpənd] [ɒn]['plænɪt] [ɜːθ] .
What happened on planet Earth .
什么 发生 在 行星 地球 .

地球上发生了什么?

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [et; eɪt] [tuː] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,
After resting for some time they ate two mountains for lunch ,
后 休息 为了 一些 时间 他们 吃 二 山脉 为了 午餐 ,

休息了一会儿后，他们午饭吃了两座山。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [kruː] [fɪkst] [ʌp] ['prɪti] ['naɪsli] .
which their crew fixed up pretty nicely .
哪个 他们的 全体人员 固定的 向上 漂亮的 很好 .

他们的船员把那里修得相当不错。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][smɔːl] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] .
Then they decided to get to know the small country they were in .
然后 他们 决定 到 得到 到 知道 这 小的 国家 他们 是 在 .

然后他们决定去了解一下他们所在的这个小国家。

[ðeɪ] [went] [fɜːst][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
They went first from north to south .
他们 去 第一的 从 北 到 南 .

他们先从北向南行进。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] - , - [fiːt] .
The usual stride of the Sirian and his crew was around 30 , 000 feet .
这 通常 步幅 的 这 天狼星 和 他的 全体人员 曾是 大约 - , - 脚 .

天狼星人及其船员通常的行进距离约为 30,000 英尺。

[ðə; ði] [dwɔːf] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] , [huː] [klɒkt] [ɪn][æt; ət][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] ,
The dwarf from Saturn , who clocked in at no more than a thousand fathoms ,
这 矮人 从 土星 ， WHO 已记录 在 在 不 更多的 比 一个 千 英寻 ，

这颗来自土星的矮行星，直径不超过一千英寻。

[treɪld] [bɪ'haɪnd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
trailed behind , breathing heavily .
拖着 在后面 ， 呼吸 重度 .

他跟在后面，气喘吁吁。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [twelv] [steps] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [straɪd] ;
He had to make twelve steps each time the other took a stride ;
他 有 到 制作 十二 步骤 每个 时间 这 其他 采取 一个 步幅 ；

对方每走一步，他就得走十二步；

[ɪ'mædʒɪn] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n]) [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['læpdɒg] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [kɪŋ] .
imagine (if it is alright to make such a comparison) a very small lapdog following a captain of the guards of the Prussian king .
想象 （如果 它 是 好吧 到 制作 这样的 一个 比较 ） 一个 非常 小的 宠物犬 下列的 一个 队长 的 这 守卫 的 这 普鲁士 国王 .

想象一下（如果可以这样比喻的话），一只非常小的宠物犬跟在普鲁士国王的卫队队长身后。

[sɪns] ['aʊə(r)] ['strendʒər] [muːvd] ['feəli] ['ræpɪdli] , [ðeɪ] [ˌsəːkəm'nævigeit] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] - ['aʊəz] .
Since our strangers moved fairly rapidly , they circumnavigated the globe in 36 hours .
自从 我们的 陌生人 已搬 相当 快速 ， 他们 环球航行 这 地球 在 - 小时 .

由于这些陌生人行动相当迅速，他们在 36 小时内环游了世界。

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [truːθ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
The sun , in truth , or rather the Earth , makes a similar voyage in a day ;
这 太阳 ， 在 真相 ， 或者 相当 这 地球 ， 制作 一个 相似的 航程 在 一个 天 ；

事实上，太阳，或者更确切地说是地球，一天之内也会进行类似的运行；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [wen] [wʌn] [tɜːnz] [ɒn] [wʌnz] ['æksɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [fiːt] .
but you have to imagine that the going is much easier when one turns on one's axis instead of walking on one's feet .
但 你 有 到 想象 那 这 去 是 很多 更轻松 什么时候 一 转弯 在 一个人的 轴 反而 的 步行 在 一个人的 脚 .

但你必须想象一下，当一个人绕着自己的轴线旋转而不是用脚走路时，事情就会容易得多。

[səʊ][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,
So there they were , back where they started ,
所以 那里 他们 是 ， 后退 在哪里 他们 开始 ，

于是，他们又回到了原点。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['nɪəli] [ˌɪmpə'septəbl] [pɒnd] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [puːl] [ðæt] ,
after having seen the nearly imperceptible pond we call the Mediterranean , and the other little pool that ,
后 拥有 已见 这 几乎 难以察觉的 池塘 我们 称呼 这 地中海 ， 和 这 其他 小的 水池 那 ，

在见识了我们称之为地中海的几乎难以察觉的小池塘，以及另一个小水池之后，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['əʊʃ(ə)n] , [in'səːkl] [ðə; ði] ['məʊlhɪl] .
under the name Ocean , encircles the molehill .
在下面 这 姓名 海洋 ， 包围 这 鼹鼠丘 .

在海洋的名义下，环绕着鼹鼠丘。

[ðə; ði] [dwɔːf] ['nevə(r)][ɡɒt][ɪn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɑːdli] [wet][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
The dwarf never got in over his knees , and the other hardly wet his heels .
这 矮人 绝不 得到 在 超过 他的 膝盖 , 和 这 其他 几乎 湿的 他的 高跟鞋 .

那个侏儒从没能淹过膝盖，而另一个人几乎没弄湿脚后跟。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði]['plænɪt][wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][ɔː(r)] [nɒt] .
On their way they did all they could to see whether the planet was inhabited or not .
在 他们的 方式 他们 做过 全部 他们 可以 到 看 无论 这 行星 曾是 有人居住的 或者 不是 .

在前往目的地的途中，他们尽一切努力去探明这颗星球上是否有人居住。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] , [leɪd] [daʊn] , [felt] [ə'raʊnd] ['evriweə(r)] ;
They crouched , laid down , felt around everywhere ;
他们 蹲着 , 铺设 向下 , 毛毡 大约 到处 ;

他们蹲下、躺下，到处摸索；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] [ðæt] [krɔːl] [hɪə(r)] ,
but their eyes and their hands were not proportionate to the little beings that crawl here ,
但 他们的 眼睛 和 他们的 双手 是 不是 成比例的 到 这 小的 生物 那 爬行 这里 ,

但是他们的眼睛和手与这里爬行的小家伙们不成比例。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['eni][sen'seɪʃ(ə)n][ðæt] [mait] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
they could not feel in the least any sensation that might lead them to suspect that we and our associates ,
他们 可以 不是 感觉 在 这 至少 任何 感觉 那 可能 带领 他们 到 怀疑 那 我们 和 我们的 同事 ,

他们丝毫感觉不到任何可能让他们怀疑我们和我们的同伴的迹象。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstɪŋ] .
the other inhabitants of this planet , have the honor of existing .
这 其他 居民 的 这 行星 , 有 这 荣誉 的 现存的 .

这个星球上的其他居民，有幸存在于世。

[ðə; ði] [dwɔːf] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['heɪsti] ['sʌmtaɪmz] , [dɪ'saɪdɪd] [ˌstreɪtə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['plænɪt] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
The dwarf , who was a bit hasty sometimes , decided straightaway that the planet was uninhabited .
这 矮人 , WHO 曾是 一个 少量 仓促 有时 , 决定 马上 那 这 行星 曾是 无人 .

这个有时有点鲁莽的矮人，直接断定这颗星球上没有人居住。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ['eniwʌn] .
His first reason was that he had not seen anyone .
他的 第一的 原因 曾是 那 他 有 不是 已见 任何人 .

他的第一个理由是他没见到任何人。

- [pə'laɪtli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['lɒdʒɪk][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [flɔːd] : " [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
Micromegas politely indicated that this logic was rather flawed : " For , " said he ,
- 礼貌地 表明的 那 这 逻辑 曾是 相当 有缺陷的 : " 为了 , " 说 他 ,

Micromegas礼貌地指出这种逻辑存在缺陷：“因为，”他说，

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['sɜːt(ə)n] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th ['mægnɪtjuːd] [ðæt]
" you do not see with your little eyes certain stars of the 50th magnitude that
" 你 做 不是 看 和 你的 小的 眼睛 肯定 明星 的 这 50th 震级 那
[aɪ][kæn; kən] [pə'siːv] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
I can perceive very distinctly .
我 能 感知 非常 明显地 .

“你那双小眼睛看不到某些50等星，而我能非常清楚地看到它们。”

[duː; də][juː; jʊ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] [stɑːz] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ? "
Do you conclude that these stars do not exist ? "
做 你 结束 那 这些 明星 做 不是 存在 ? "

你因此得出结论，这些恒星并不存在吗?

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] , " [aɪ] [felt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] . "
" But , " said the dwarf , " I felt around a lot . "
" 但 , " 说 这 矮人 , " 我 毛毡 大约 一个 很多 . "

“但是,”矮人说，“我四处摸索了一番。”

" [bʌt; bət] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [wiːk] ['sensɪz] . "
" But , " answered the other , " you have pretty weak senses . "
" 但 , " 回答 这 其他 , " 你 有 漂亮的 虚弱的 感官 . "

“但是,”另一个人回答说，“你的感官很弱。”

" [bʌt; bət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] , " [ðɪs] ['plænɪt][ɪz]['pɔːli; 'pʊəli] [kən'strʌktɪd] .
" But , " replied the dwarf , " this planet is poorly constructed .
" 但 , " 回复 这 矮人 , " 这 行星 是 差 建造 .

“但是,”矮人回答说，“这颗星球的构造很差。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ʃeɪp] !
It is so irregular and has such a ridiculous shape !
它 是 所以 不规律的 和 有 这样的 一个 荒谬的 形状 !

它形状非常不规则，简直太滑稽了!

['evriθɪŋ] [hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['keɪɒs] : [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] ,
Everything here seems to be in chaos : you see these little rivulets ,
一切 这里 似乎 到 是 在 混乱 : 你 看 这些 小的 小溪 ,

这里的一切都显得混乱不堪：你看这些小溪流，

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ðiːz] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]
none of which run in a straight line , these pools of water that are neither
没有任何 的 哪个 跑步 在 一个 直的 线 , 这些 游泳池 的 水 那 是 两者都不
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

这些水池没有一个呈直线排列，它们既不是圆形，也不是圆形。

[nɔː(r)][skweə(r)] , [nɔː(r)]['əʊv(ə)l] , [nɔː(r)]['regjələ(r)][baɪ] ['eni] ['meʒə(r)] ;
nor square , nor oval , nor regular by any measure ;
也不 正方形 , 也不 椭圆形 , 也不 常规的 经过 任何 措施 ;

既不是正方形，也不是椭圆形，无论从哪个角度衡量，都不是规则的；

[ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɔɪnti] [speks] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [greɪt] [ɒn][maɪ] [fiːt] ?
all these little pointy specks scattered across the earth that grate on my feet ?
全部 这些 小的 尖的 斑点 疏散 穿过 这 地球 那 格特 在 我的 脚 ?

散落在地球上的这些细小尖刺，硌得我脚疼?

([ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['maʊntənz] .)
(This was in reference to mountains .)
(这 曾是 在 参考 到 山脉 .)

(这里指的是山脉。)

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [ʃeɪp] [ə'gen] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] [æt; ət][ðə; ði] [pəulz] ,

Look at its shape again , how it is flat at the poles ,

看 在 它是 形状 再次 , 如何 它 是 平坦的 在 这 杆子 ,

再看看它的形状，两极是扁平的。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['klʌmzɪli] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði]

how it clumsily revolves around the sun in a way that necessarily eliminates the

如何 它 笨拙地 旋转 大约 这 太阳 在 一个 方式 那 一定 消除 这

[k'laɪməts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] ?

climates of the poles ?

气候 的 这 杆子 ?

它笨拙地绕着太阳旋转，必然会消除两极的气候?

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To tell the truth ,

到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[wɒt] ['riːəli] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv]

what really makes me think it is uninhabited is that it seems that no one of

什么 真的 制作 我 思考 它 是 无人 是 那 它 似乎 那 不 一 的

[gʊd] [sens] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] . "

good sense would want to stay . "

好的 感觉 会 想 到 停留 . "

真正让我觉得这里无人居住的原因是，似乎任何一个有理智的人都不会想待在这里。

" [wel] , " [sed] - , " ['meɪbi] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv]

" Well , " said Micromegas , " maybe the inhabitants of this planet are not of

" 出色地 , " 说 - , " 或许 这 居民 的 这 行星 是 不是 的

[gʊd] [sens] !

good sense !

好的 感觉 !

“嗯,”微型巨人说道，“也许这个星球上的居民缺乏常识！”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

But in the end it looks like this may be for a reason .

但 在 这 结尾 它 看起来 喜欢 这 可能 是 为了 一个 原因 .

但最终看来，这或许是有原因的。

['evriθɪŋ] [ə'pɪəz] [ɪ'regjələ(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

Everything appears irregular to you here , you say ,

一切 出现 不规律的 到 你 这里 , 你 说 ,

你说，这里的一切都显得那么不寻常。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [ɒn] ['sætɜːn; 'sætən] [ænd; ənd] ['dʒuːpɪtə(r)] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] .

because everything on Saturn and Jupiter is drawn in straight lines .

因为 一切 在 土星 和 木星 是 绘制 在 直的 线条 .

因为土星和木星上的所有物体都是由直线构成的。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [[wʌn]] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ['pʌz(ə)ld] [hɪə(r)] .

This might be the [1] reason that you are a bit puzzled here .

这 可能 是 这 [1] 原因 那 你 是 一个 少量 困惑 这里 .

这可能是你感到有些困惑的原因[1]。

[hæv; həv] [ai] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] ['nəʊtɪst] [və'raɪəti] [ɪn] [maɪ] ['trævlz] ?

Have I not told you that I have continually noticed variety in my travels ?

有 我 不是 讲述 你 那 我 有 持续 注意到 种类 在 我的 旅行 ?

难道我没有告诉过你，我在旅行中不断感受到各种变化吗?

" [[wʌn]] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [keɪl] [riːd] : " [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)]
" [1] All the editions that precede those of Kehl read : " It might be for
" [1] 全部 这 版本 那 先于 那些 的 凯尔 读 : " 它 可能 是 为了
[ðɪs] " [biː] .
this " B .
这 " B .

[1] 在 Kehl 的版本之前的所有版本都写着："这可能是为了这个" B.

[ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] .
The Saturnian responded to all these points .
这 土星 回应 到 全部 这些 积分 .

土星人对以上所有观点都作出了回应。

[ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [mait] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] - [huː]
The dispute might never have finished if it were not for Micromegas who
这 争议 可能 绝不 有 完成的 如果 它 是 不是 为了 - WHO
,
,
,

如果不是Micromegas公司出手相助，这场纠纷可能永远不会结束。

['getɪŋ] [wɜːkt] [ʌp] , [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['daɪmənd]
getting worked up , had the good luck to break the thread of his diamond
获得 工作 向上 , 有 这 好的 运气 到 休息 这 线 的 他的 钻石
['nekləs] .
necklace .
项链 .

他情绪激动，结果运气不好，把钻石项链的线弄断了。

[ðə; ði] ['daɪəməndz] [fel] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kærəts] [ɒv; əv] ['feəli] [ɪ'regjələ(r)] [saɪz] ,
The diamonds fell ; they were pretty little carats of fairly irregular size ,
这 钻石 跌倒 ; 他们 是 漂亮的 小的 克拉 的 相当 不规律的 尺寸 ,

钻石掉了下来；它们是一些很小的克拉，大小也不规则。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wei] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['fɪfti] .
of which the largest weighed four hundred pounds and the smallest fifty .
的 哪个 这 最大 称重 四 百 磅 和 这 最小 五十 .

其中最大的重达四百磅，最小的重达五十磅。

[ðə; ði] [dwɔːf] [ˌriː'kæptʃə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; ['bendɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lʊk] ,
The dwarf recaptured some of them ; bending down for a better look ,
这 矮人 重新捕获 一些 的 他们 ; 弯曲 向下 为了 一个 更好的 看 ,

矮人又抓回了一些；他弯下腰仔细查看，

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðiːz] ['daɪəməndz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eksələnt]
he perceived that these diamonds were cut with the help of an excellent
他 感知 那 这些 钻石 是 切 和 这 帮助 的 一个 出色的
['maɪkrəskəʊp] .
microscope .
显微镜 .

他看出这些钻石是在一台极好的显微镜的帮助下切割出来的。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maɪkrəskəʊp] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
So he took out a small microscope of 160 feet in diameter and put it up
所以 他 采取 出去 一个 小的 显微镜 的 - 脚 在 直径 和 放 它 向上
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
to his eye ;
到 他的 眼睛 ;

于是他拿出一个直径160英尺的小型显微镜，举到眼前观察；

[ænd; ənd] - [tʊk] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and Micromegas took up one of 2 , 005 feet in diameter .
和 - 采取 向上 一 的 2 , - 脚 在 直径 .

Micromegas 占据了直径 2,005 英尺的一个空间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ;
They were excellent ;
他们 是 出色的 ;

他们非常出色；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] ['eniθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]
but neither one of them could see anything right away and had to
但 两者都不 一 的 他们 可以 看 任何事物 正确的 离开 和 有 到
[ə'dʒʌst][ðem; ðəm] .
adjust them .
调整 他们 .

但他们俩都一时半会儿什么也看不见，不得不进行调整。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'luːsɪv] [ðæt] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Finally the Saturnian saw something elusive that moved in the shallow waters of the
最后 这 土星 锯 某物 难以捉摸的 那 已搬 在 这 浅的 水 的 这
['bɔːltɪk] [siː] ;
Baltic sea ;
波罗的海 海 ;

最后，土星人看到了波罗的海浅水中移动的某种难以捉摸的东西；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] .
it was a whale .
它 曾是 一个 鲸 .

那是一头鲸鱼。

[hiː; hi] ['keəfəli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ,
He carefully picked it up with his little finger and ,
他 小心 挑选 它 向上 和 他的 小的 手指 和 ,

他小心翼翼地用小指把它捡了起来，然后

['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][neɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['siəriən] ,
resting it on the nail of his thumb , showed it to the Sirian ,
休息 它 在 这 指甲 的 他的 拇指 , 显示 它 到 这 天狼星 ,

他把它放在拇指指甲上，展示给天狼星人看。

[huː] [bɪ'gæn] ['lɑːfɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['luːdɪkrəsli] [smɔːl] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
who began laughing for a second time at the ludicrously small scale of the
WHO 开始 笑 为了 一个 第二 时间 在 这 荒谬地 小的 规模 的 这
[θɪŋz] [ɒn]['aʊə(r)]['plænɪt] .
things on our planet .
事物 在 我们的 行星 .

他第二次笑了起来，因为我们星球上的事物规模实在太小了。

[ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] , [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
The Saturnian , persuaded that our world was inhabited ,
这 土星 , 被说服 那 我们的 世界 曾是 有人居住的 ,

土星人确信我们的世界有生命存在，

['fɪgəd] ['veri] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd]['əʊnli][baɪ] [weɪlz] ;
figured very quickly that it was inhabited only by whales ;
想 非常 迅速地 那 它 曾是 有人居住的 仅有的 经过 鲸鱼 ;

很快就发现那里只有鲸鱼居住；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [gʊd] [æt; ət] ['riːzənɪŋ] ,
and as he was very good at reasoning ,
和 作为 他 曾是 非常 好的 在 推理 ,

而且他非常擅长推理，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]
he was determined to infer the origin and evolution of such a small
他 曾是 决定 到 推断 这 起源 和 进化 的 这样的 一个 小的
['ætəm] ;
atom ;
原子 ;

他决心推断出这种微小原子的起源和演化过程;

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][aɪ'diəz] , [ə; eɪ] [wɪl] , ['lɪbəti] .
whether it had ideas , a will , liberty .
无论 它 有 想法 , 一个 将要 , 自由 .

它是否拥有思想、意志和自由。

- [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] .
Micromegas was confused .
- 曾是 使困惑 .

Micromegas感到困惑。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['veri] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]
He examined the animal very patiently and found no reason to believe that
他 检查 这 动物 非常 耐心 和 成立 不 原因 到 相信 那
[ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a soul was lodged in it .
一个 灵魂 曾是 已提交 在 它 .

他非常耐心地检查了这只动物，没有发现任何理由相信它体内有灵魂。

[ðə; ði] [tuː] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['spɪrɪt] [ɪn]
The two voyagers were therefore inclined to believe that there is no spirit in
这 二 航海者 是 所以 倾斜 到 相信 那 那里 是 不 精神 在
['aʊə(r)] [həʊm] ,
our home ,
我们的 家 ,

因此，这两位旅行者倾向于相信我们家中并没有鬼魂。

[wen] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] [ðeɪ] [pə'siːvd] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]
when with the help of the microscope they perceived something as large as
什么时候 和 这 帮助 的 这 显微镜 他们 感知 某物 作为 大的 作为
[ə; eɪ] [weɪl] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] .
a whale floating on the Baltic Sea .
一个 鲸 漂浮的 在 这 波罗的海 海 .

借助显微镜，他们观察到波罗的海上漂浮着像鲸鱼一样大的物体。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]
We know that a flock of philosophers was at this time returning from
我们 知道 那 一个 群 的 哲学家 曾是 在 这 时间 返回 从
[ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] ,
the Arctic Circle ,
这 北极 圆圈 ,

我们知道当时有一群哲学家正从北极圈返回。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [deəd] [meɪk] [ʌp]
where they had made some observations , which no one had dared make up
在哪里 他们 有 制成 一些 观察 , 哪个 不 一 有 敢于 制作 向上
[tuː; tə] [ðen] .
to then .
到 然后 .

他们在那里做出了一些观察，而这些观察是此前没有人敢做的。

[ðə; ði] [gə'zet] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)]['ves(ə)l][ræn] [ə'graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['bɔθniə] ,
The gazettes claimed that their vessel ran aground on the coast of Bothnia ,
这 公报 声称 那 他们的 血管 跑 搁浅 在 这 海岸 的 波的尼亚 ,

报纸声称他们的船只在波的尼亚海岸搁浅了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ['setɪŋ] [θɪŋz] [streɪt] ;
and that they were having a lot of difficulty setting things straight ;
和 那 他们 是 拥有 一个 很多 的 困难 环境 事物 直的 ;

他们很难把事情理顺;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] ['nevə(r)] [ʃəʊz] [ɪts] [kɑːdz] .
but the world never shows its cards .
但 这 世界 绝不 演出 它是 牌 .

但世界永远不会轻易亮出底牌。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hæpənd] , ['aːtlisli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['baɪəs] ;
I am going to tell how it really happened , artlessly and without bias ;
我 是 去 到 告诉 如何 它 真的 发生 , 不经意地 和 没有 偏见 ;

我将如实、客观地讲述事情的真相;

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] .
which is no small thing for an historian .
哪个 是 不 小的 事物 为了 一个 历史学家 .

这对一位历史学家来说可不是一件小事。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [v'ɔɪɪdʒəz] .
Experiments and reasonings of the two voyagers .
实验 和 理由 的 这 二 航海者 .

两位探险家的实验和推理。

- ['sləʊli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Micromegas slowly reached his hand towards the place where the object
- 缓慢地 达到 他的 手 向 这 地方 在哪里 这 目的

[hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
had appeared ,
有 出现 ,

微型巨人缓缓伸出手，摸向物体出现的地方。

[ɪk'stendɪd] [tuː] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] , [ðen]
extended two fingers , and withdrew them for fear of being mistaken , then
扩展 二 手指 , 和 退出 他们 为了 害怕 的 存在 错误 , 然后

['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðem; ðəm] ,
opened and closed them ,
打开 和 关闭 他们 ,

伸出两根手指，又因怕弄错而缩了回来，然后张开又合拢。

[ænd; ənd] ['skɪlfʊli] [siːzd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] ['kærid] [ðiːz] ['feloʊz] ,
and skillfully seized the vessel that carried these fellows ,
和 巧妙地 查获 这 血管 那 携带 这些 伙伴们 ,

并巧妙地夺取了载着这些人的船只。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəneɪl] [wɪ'ðaʊt] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ]
putting it on his fingernail without pressing it too hard for fear of crushing
推杆 它 在 他的 指甲 没有 紧迫 它 也 难的 为了 害怕 的 压碎

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他小心翼翼地把它放在指甲上，生怕用力过猛把它压碎。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] [frɒm; frəm]
" Here is a very different animal from the first , " said the dwarf from
" 这里 是 一个 非常 不同的 动物 从 这 第一的 , " 说 这 矮人 从
['sætɜːn; 'sætən] .
Saturn .
土星 .

“这和第一个动物截然不同，”土星上的矮人说道。

[ðə; ði]['siəriən][pʊt][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
The Sirian put the so - called animal in the palm of his hand .
这 天狼星 放 这 所以 - 称为 动物 在 这 棕榈 的 他的 手 .

天狼星人将所谓的动物放在手掌中。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] , [huː] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp]
The passengers and the crew , who believed themselves to have been lifted up
这 乘客 和 这 全体人员 , WHO 相信 他们自己 到 有 到过 抬起 向上
[baɪ][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,
by a hurricane ,
经过 一个 飓风 ,

乘客和机组人员都认为自己是被飓风卷到空中的，

[ænd; ənd] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['bəʊldə(r)] , ['skʌri, 'skəː-] [ə'raʊnd] ;
and who thought they were on some sort of boulder , scurried around ;
和 WHO 想法 他们 是 在 一些 种类 的 巨石 , 匆匆跑过 大约 ;

那些以为自己站在巨石上的人，四处乱窜；

[ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] [waɪn] , [θruː] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] ['ɒntə] - [hænd]
the sailors took the barrels of wine , threw them overboard onto Micromegas hand
这 水手们 采取 这 桶 的 葡萄酒 , 扔 他们 落水 到 - 手
, [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] .
, and followed after .
, 和 随后 后 .

水手们搬来酒桶，扔到米克罗梅加斯的手上，然后跟了上去。

[ðə; ði] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] ['kwɔdrənts] , [ðeə(r)] ['sekstənt] , [tuː] ['læˌplænd] [gɜːlz] [[wʌn]] , [ænd; ənd]
The geometers took their quadrants , their sextants , two Lappland girls [1] , and
这 几何学家 采取 他们的 象限 , 他们的 六分仪 , 二 拉普兰 女孩们 [1] , 和
[dɪ'sendɪd] ['ɒntə][ðə; ði] - ['fɪŋgəz] .
descended onto the Sirian's fingers .
下降 到 这 - 手指 .

几何学家们带着象限仪、六分仪、两个拉普兰女孩[1]，来到了天狼星人的手指上。

[ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌs] [ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli] [felt] ['sʌmθɪŋ] [muːv] , ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
They made so much fuss that he finally felt something move , tickling his fingers .
他们 制成 所以 很多 大惊小怪 那 他 最后 毛毡 某物 移动 , 挠痒痒 他的 手指 .

他们闹腾得他心烦意乱，最后他终于感觉到有什么东西在动，挠着他的手指。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] - [tɪpt] ['bætɒn] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɪndeks]['fɪŋgə(r)] .
It was a steel - tipped baton being pressed into his index finger .
它 曾是 一个 钢 - 倾斜 指挥棒 存在 按下 进入 他的 指数 手指 .

一根钢头警棍正压在他的食指上。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [baɪ] [ðɪs] ['tɪk(ə)lɪŋ] ,
He judged , by this tickling ,
他 评判 , 经过 这 挠痒痒 ,

他通过这种痒感判断道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ]
that it had been ejected from some small animal that he was holding
那 它 有 到过 被弹出 从 一些 小的 动物 那 他 曾是 保持
;
;
;

它是从他手里拿着的某种小动物体内吐出来的；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət][fɜːst] .
but he did not suspect anything else at first .
但 他 做过 不是 怀疑 任何事物 别的 在 第一的 .

但他起初并没有怀疑其他可能性。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['beəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [weɪl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bəʊt] ,
The microscope , which could barely distinguish a whale from a boat ,
这 显微镜 , 哪个 可以 仅仅 区分 一个 鲸 从 一个 船 ,

这台显微镜几乎无法区分鲸鱼和船只。

[kʊd; kəd] [nɒt]['kæptʃə(r)] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ɪ'luːsɪv] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
could not capture anything as elusive as a man .
可以 不是 捕获 任何事物 作为 难以捉摸的 作为 一个 男人 .

无法捕捉到像男人这样难以捉摸的东西。

[ai][duː; də][nɒt] [kleɪm] [tuː; tə]['aʊtreɪdʒ] ['ɛniˌwʌnz] ['vænəti] ,
I do not claim to outrage anyone's vanity ,
我 做 不是 宣称 到 暴行 任何人的 虚荣 ,

我无意冒犯任何人的虚荣心，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [men] [meɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] .
but I am obliged to ask that important men make an observation here .
但 我 是 有义务 到 问 那 重要的 男人 制作 一个 观察 这里 .

但我不得不请各位重要人士在此发表一下看法。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ,
Taking the size of a man to be about five feet ,
采取 这 尺寸 的 一个 男人 到 是 关于 五 脚 ,

假设成年男性的身高约为五英尺，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wiː; wi] [straɪk] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][laɪk] [ðæt] [strʌk] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks]
the figure we strike on Earth is like that struck by an animal of about six
这 数字 我们 罢工 在 地球 是 喜欢 那 击 经过 一个 动物 的 关于 六
['hʌndrəd] ['θaʊznθ] [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliː] [ɒn][ə; eɪ][bɔːl] [faɪv] [fiːt] [ə'raʊnd] .
hundred thousandths [2] the height of a flea on a ball five feet around .
百 千分之一 [2] 这 高度 的 一个 跳蚤 在 一个 球 五 脚 大约 .

我们在地球上击出的数字，就像一只体长约六十万分之一[2]跳蚤大小的动物击中一个直径五英尺的球一样。

[ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ɪts][hændz] ,
Imagine something that can hold the Earth in its hands ,
想象 某物 那 能 抓住 这 地球 在 它是 双手 ,

想象一下，有什么东西能够将地球握在手中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːrgənz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊəz] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi]
and which has organs in proportion to ours — and it may very well be
和 哪个 有 器官 在 部分 到 我们的 — 和 它 可能 非常 出色地 是
[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [kən'siːv] ,
that there are such things — conceive ,
那 那里 是 这样的 事物 — 构想 ,

并且拥有与我们人体比例相符的器官——而且很可能确实存在这样的生物——想象一下，

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I beg of you ,
我 求 的 你 ,

我恳求你，

[wɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ðæt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['væŋkwiʃə] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
what these things would think of the battles that allow a vanquisher to take a
什么 这些 事物 会 思考 的 这 战斗 那 允许 一个 征服者 到 拿 一个
['vɪlɪdʒ] ['əʊnli][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
village only to lose it later .
村庄 仅有的 到 失去 它 之后 .

这些事物会如何看待那些让征服者占领村庄，但最终又失去它的战争呢？

[[wʌn]] [siː] [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn] [vɜːs] , " [ɒn] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] " (['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]) ,
[1] See the notes to the speech in verse , " On Moderation " (Volume XII) ,
[1] 看 这 笔记 到 这 演讲 在 诗 , " 在 适度 " (体积 十二) ,

[1] 参见诗歌演讲《论节制》（第十二卷）的注释，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] " ['rʌʃə] [tuː; tə]['pærɪs] " (['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'viː]) .
and those of " Russia to Paris " (Volume XIV) .
和 那些 的 " 俄罗斯 到 巴黎 " (体积 十四) .

以及《从俄罗斯到巴黎》（第十四卷）。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] " ['sɪksti] ['θaʊznθ] .
[2] The edition that I take to be original reads " sixty thousandths .
[2] 这 版 那 我 拿 到 是 原来的 阅读 " 六十 千分之一 .

[2] 我认为的原版上写着"六万分之一"。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

[ai][duː; də] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][sʌm; səm] ['kæptɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [truːp] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ]
I do not doubt that if ever some captain of some troop of imposing
我 做 不是 怀疑 那 如果 曾经 一些 队长 的 一些 部队 的 气势磅礴
[ˌgrenə'dɪə(r)] [riːdz] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][hæts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps]
grenadiers reads this work he will increase the size of the hats of his troops
掷弹兵 阅读 这 工作 他 将要 增加 这 尺寸 的 这 帽子 的 他的 军队
[baɪ][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fiːt] .
by at least two imposing feet .
经过 在 至少 二 气势磅礴 脚 .

我毫不怀疑，如果哪天某个威风凛凛的掷弹兵部队的队长读到这本书，他一定会把部队的帽子尺寸至少增加两英尺。

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn] [veɪn] ;
But I warn him that it will have been done in vain ;
但 我 警告 他 那 它 将要 有 到过 完毕 在 徒劳 ;

但我警告他，这样做是徒劳的；

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [grəʊ] ['eni] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] .
that he and his will never grow any larger than infinitely small .
那 他 和 他的 将要 绝不 生长 任何 更大的 比 无限地 小的 .

他和他的族人永远不会变得比无限小更大。

[wɒt] ['mɑːvələs] [skɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [frɒm; frəm]
What marvelous skill it must have taken for our philosopher from
什么 奇妙 技能 它 必须 有 已采取 为了 我们的 哲学家 从
['sɪriəs][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]['ætəmz][ai][hæv; həv][dʒʌst]['spəʊkən][ɒv; əv] .
Sirius to perceive the atoms I have just spoken of .
天狼星 到 感知 这 原子 我 有 只是 说 的 .

我们这位来自天狼星的哲学家，要拥有多么惊人的技能才能感知到我刚才所说的原子呢？

[wen] - [ænd; ənd] - ['tiŋkə] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
When Leuwenhoek and Hartsoëker tinkered with the first or thought they saw the
什么时候 - 和 - 修修补补 和 这 第一的 或者 想法 他们 锯 这
[greɪnz] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,
grains that make us up ,
谷物 那 制作 我们 向上 ,

当列文虎克和哈特苏克对第一颗种子进行研究，或者说他们看到了构成我们身体的颗粒时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
they did not by any means make such an astonishing discovery .
他们 做过 不是 经过 任何 方法 制作 这样的 一个 惊人 发现 .

他们并没有做出如此惊人的发现。

[wɒt] ['pleʒə(r)] - [felt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːnz] [muːv] , [æt; ət] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔːl]
What pleasure Micromegas felt at seeing these little machines move , at examining all
什么 乐趣 - 毛毡 在 看到 这些 小的 机器 移动 , 在 检查 全部
[ðeə(r)] ['skɜːriːɪŋ] ,
their scurrying ,
他们的 匆匆忙忙 ,

微型机器人看到这些小机器移动，观察它们忙碌的身影，感到无比快乐。

[æt; ət] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['entəpraɪzɪz] !
at following them in their enterprises !
在 下列的 他们 在 他们的 企业 !

关注他们的事业！

[haʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] !
how he cried out !
如何 他 哭 出去 !

他哭喊得多么凄厉！

[wɪð] [wɒt] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪkrəˌskoʊps] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ]
with what joy he placed one of his microscopes in the hands of his traveling
和 什么 喜悦 他 放置 一 的 他的 显微镜 在 这 双手 的 他的 旅行
[kəm'pænjən] !
companion !
伴侣 !

他兴高采烈地将其中一台显微镜递给了旅伴！

" [ai] [siː] [ðem; ðəm] , " [ðeɪ] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ]
" I see them , " they said at the same time , " look how they are carrying
" 我 看 他们 , " 他们 说 在 这 相同的 时间 , " 看 如何 他们 是 携带
[ləʊdz] ,
loads ,
负载 ,

“我看到他们了，”他们异口同声地说，“你看他们扛着多少东西啊！”

['stuːpɪŋ] , ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
stooping , getting up again .
弯腰 , 获得 向上 再次 .

弯腰，然后再次站起来。

" [ðeɪ] [spəʊk] [laɪk] [ðæt] , [hændz] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [njuː]
" They spoke like that , hands trembling from the pleasure of seeing such new
" 他们 辐 喜欢 那 , 双手 发抖 从 这 乐趣 的 看到 这样的 新的
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

“他们说话时双手因看到这些新奇的事物而兴奋得颤抖，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
and from fear of losing them .
和 从 害怕 的 输 他们 .

以及害怕失去它们。

[ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] , ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
The Saturnian , passing from an excess of incredulity to an excess of
这 土星 , 通过 从 一个 过量的 的 怀疑 到 一个 过量的 的
[krɪ'djuːləti] ,
credulity ,
轻信 ,

土星人，从过度怀疑转变为过度轻信，

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['meɪtɪŋ] .
thought he saw them mating .
想法 他 锯 他们 交配 .

他以为他看到它们交配了。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][hæv; həv] [kɔːt] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt] " [[wʌn]] .
" I have caught nature in the act " [1] .
" 我 有 捕捉 自然 在 这 行为 " [1] .

“我捕捉到了大自然的瞬间[1]”。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fuːld] [baɪ] [ɛp'iəɹənsɪz] , [wɪtʃ] ['hæpənz] ['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,
But he was fooled by appearances , which happens only too often ,
但 他 曾是 被骗了 经过 外貌 , 哪个 发生 仅有的 也 经常 ,

但他被表象所蒙蔽，这种情况屡见不鲜。

['weðə(r)] [wʌn][ɪz]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][ɔː(r)][nɒt] .
whether one is using a microscope or not .
无论 一 是 使用 一个 显微镜 或者 不是 .

无论是否使用显微镜。

[[wʌn]] [-] [prɪz][lɑː]['neɪtʃə(r)][sɜːr][ˌel'iː][feɪt] .
[1] j'ai pris la nature sur le fait .
[1] 我 价格 拉 自然 苏尔 勒 事实 .

[1] j'ai pris la nature sur le fait.

[ə; eɪ] ['hæpi] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tɜːn] [ɒv; əv] [freɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] [ˌfɑːntə'nɛl] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ]
A happy , good - natured turn of phrase expressed by Fontenelle upon making
一个 快乐的 , 好的 - 自然 转动 的 短语 表达 经过 丰特内尔 之上 制作
[sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
some observations of natural history .
一些 观察 的 自然的 历史 .

丰特内尔在对自然历史进行一些观察后，用一种快乐、友善的语气表达了这种感受。

[keɪ] .
K .
K .

K.

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [men] .
What happened to them among men .
什么 发生 到 他们 之中 男人 .

他们在人类社会中遭遇了什么?

- , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [əb'zɜːvə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [dwɔːf] ,
Micromegas , a much better observer than his dwarf ,
- , 一个 很多 更好的 观察员 比 他的 矮人 ,

微型巨人比他的矮人朋友观察力强得多。

['klɪəli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ætəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt]
clearly saw that the atoms were speaking to each other , and pointed this out
清楚地 锯 那 这 原子 是 请讲 到 每个 其他 , 和 尖 这 出去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
to his companion ,
到 他的 伴侣 ,

他清楚地看到原子之间在相互交流，并将这一点指出来告诉他的同伴。

[huː] , [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ˌriprə'djʊs] ,
who , ashamed of being mistaken about them reproducing ,
WHO , 羞愧 的 存在 错误 关于 他们 繁殖 ,

他们为自己误以为它们能够繁殖而感到羞愧，

[dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
did not want to believe that such a species could communicate .
做过 不是 想 到 相信 那 这样的 一个 物种 可以 交流 .

不愿相信这样的物种能够交流。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['siəriən] .
He had the gift of language as well as the Sirian .
他 有 这 礼物 的 语言 作为 出色地 作为 这 天狼星 .

他不仅拥有语言天赋，还精通天狼星语言。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ætəmz] [tɔːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
He could not hear the atoms talk , and he supposed that they did not
他 可以 不是 听到 这 原子 讲话 , 和 他 据称 那 他们 做过 不是
[spiːk] .
speak .
说话 .

他听不到原子说话的声音，他推测它们不会说话。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] [ɪm'pɒsəbli] [smɔːl] ['biːɪŋs] [hæv; həv] ['vəʊk(ə)l] ['ɔːrgənz] , [ænd; ənd]
Moreover , how could these impossibly small beings have vocal organs , and
而且 , 如何 可以 这些 不可能 小的 生物 有 声乐 器官 , 和
[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ?
what would they have to say ?
什么 会 他们 有 到 说 ?

此外，这些小得不可思议的生物怎么可能有发声器官，它们又能说什么呢?

[tuː; tə] [spiːk] , [wʌn] [mʌst; məst] [θɪŋk] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
To speak , one must think , more or less ; but if they think ,
到 说话 , 一 必须 思考 , 更多的 或者 较少的 ; 但 如果 他们 思考 ,

说话之前，人或多或少都要思考；但如果他们思考，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] .
they must therefore have the equivalent of a soul .
他们 必须 所以 有 这 相等的 的 一个 灵魂 .

因此，它们必然拥有灵魂之类的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [siːmd]
But to attribute the equivalent of a soul to this species seemed
但 到 属性 这 相等的 的 一个 灵魂 到 这 物种 似乎
[əb'sɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
absurd to him .
荒诞 到 他 .

但他认为，将灵魂之类的东西归于这个物种是荒谬的。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['siəriən] , " [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [lʌv] .
" But , " said the Sirian , " you believed right away that they made love .
" 但 , " 说 这 天狼星 , " 你 相信 正确的 离开 那 他们 制成 爱 .

“但是,”天狼星人说,“你立刻就相信他们发生了性关系。”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [meɪk] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ]
Do you believe that one can make love without thinking and without uttering
做 你 相信 那 一 能 制作 爱 没有 思维 和 没有 发出声音
[wʌn] [wɜːd] ,
one word ,
一 单词 ,

你相信可以不思考、不说话地做爱吗?

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [wʌn'self] [hɜːd] ?
or at least without making oneself heard ?
或者 在 至少 没有 制作 自己 听到 ?

或者至少不发出声音?

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] ['ɑːgjumənt]
Do you suppose as well that it is more difficult to produce an argument
做 你 认为 作为 出色地 那 它 是 更多的 难的 到 生产 一个 争论
[ðæn; ðən][æn; ən]['ɪnfənt] ?
than an infant ?
比 一个 婴儿 ?

你是否也认为，提出一个论点比生个婴儿更难?

[bəuθ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['mɪstəriz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Both appear to be great mysteries to me . "
两个都 出现 到 是 伟大的 谜团 到 我 . "

对我来说，这两件事似乎都是巨大的谜团。

" [ai][duː; də][nɒt][deə(r)] [bɪ'liːv] [ɔː(r)][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" I do not dare believe or deny it , " said the dwarf .
" 我 做 不是 敢 相信 或者 否定 它 , " 说 这 矮人 .

“我既不敢相信，也不敢否认,”矮人说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ə'pɪnjənz] .
" I have no more opinions .
" 我 有 不 更多的 意见 .

我不再发表意见了。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ['ɑːftə(r)] . "
We must try to examine these insects and reason after . "
我们 必须 尝试 到 检查 这些 昆虫 和 原因 后 . "

我们必须尝试检查这些昆虫，然后再进行推断。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [sed] , " ['ekəud] - ,
" That is very well said , " echoed Micromegas ,
" 那 是 非常 出色地 说 , " 回声 - ,

“说得非常好,”Micromegas附和道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['brɪskli] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʌt][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz]
and he briskly took out a pair of scissors with which he cut his fingernails
和 他 轻快地 采取 出去 一个 一对 的 剪刀 和 哪个 他 切 他的 指甲
,
,
,

他迅速掏出一把剪刀，剪掉了指甲。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['peərɪŋz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θʌmneɪl] [hiː; hi]['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
and from the parings of his thumbnail he improvised a kind of
和 从 这 配对 的 他的 缩略图 他 即兴发挥 一个 种类 的
['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪt] ,
speaking - trumpet ,
请讲 - 喇叭 ,

他用剪下来的指甲屑临时制作了一个类似扩音器的装置。

[laɪk][ə; eɪ][vɑːst]['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][end][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
like a vast funnel , and put the end up to his ear .
喜欢 一个 广阔的 漏斗 , 和 放 这 结尾 向上 到 他的 耳朵 .

就像一个巨大的漏斗，把漏斗的一端贴在耳朵上。

[ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʌn(ə)l] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kruː] .
The circumference of the funnel enveloped the vessel and the entire crew .
这 圆周 的 这 漏斗 被包裹 这 血管 和 这 全部的 全体人员 .

烟囱的圆周将整艘船和全体船员都包裹住了。

[ðə; ði] ['wiːkɪst] [vɔɪs] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['faɪbərz][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
The weakest voice entered into the circular fibers of the nails in such a way
这 最弱 嗓音 进入 进入 这 圆 纤维 的 这 指甲 在 这样的 一个 方式
[ðæt] ,
that ,
那 ,

最微弱的声音以这样的方式渗入指甲的环状纤维中：

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstrɪəsnɪs] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ə'bʌv] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][drəʊn][ɒv; əv]
thanks to his industriousness , the philosopher above could hear the drone of
谢谢 到 他的 勤奋 , 这 哲学家 多于 可以 听到 这 无人机 的
['aʊə(r)]['ɪnsekts] [bɪ'ləʊ] ['pɜːfɪktli] .
our insects below perfectly .
我们的 昆虫 以下 完美 .

多亏了他的勤奋，上面的哲学家才能清楚地听到下面昆虫的嗡嗡声。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɜːdz] , [ænd; ənd]
In a small number of hours he was able to distinguish words , and
在 一个 小的 数字 的 小时 他 曾是 有能力的 到 区分 字 , 和
['faɪnəli][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [frentʃ] .
finally to understand French .
最后 到 理解 法语 .

短短几个小时内，他就能分辨单词，最终听懂法语。

[ðə; ði] [dwɔːf] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [wɪð] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] .
The dwarf managed to do the same , though with more difficulty .
这 矮人 管理 到 做 这 相同的 , 尽管 和 更多的 困难 .

矮人也做到了，虽然过程更困难一些。

[ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] - [sə'praɪz] [ˌriː'dʌbld] [iːtʃ] ['sekənd] .
The voyagers ' surprise redoubled each second .
这 航海者 - 惊喜 加倍 每个 第二 .

旅行者们的惊讶之情每秒都在加倍。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [maɪts] [spiːk] ['feəli] [ɪn'telɪdʒəntli] .
They heard the mites speak fairly intelligently .
他们 听到 这 螨虫 说话 相当 聪明地 .

他们听到螨虫们说着相当有条理的话。

[ðɪs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [siːmd] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
This performance of nature's seemed inexplicable to them .
这 表现 的 自然的 似乎 无法解释的 到 他们 .

大自然的这种奇观在他们看来似乎无法解释。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['siəriən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːf] [bɜːnd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ætəmz] .
You may well believe that the Sirian and the dwarf burned with impatience to converse with the atoms .
你 可能 出色地 相信 那 这 天狼星 和 这 矮人 烧伤 和 不耐烦 到 交谈 和 这 原子 .

你或许会认为，天狼星人和矮人迫不及待地想要与原子对话。

[ðə; ði] [dwɔːf] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θʌndərəs] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] - , [wʊd] ['defn] [ðə; ði] [maɪts] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] .
The dwarf feared that his thunderous voice , and assuredly Micromegas , would deafen the mites without being understood .
这 矮人 害怕 那 他的 雷鸣 嗓音 , 和 当然 - , 会 耳聋 这 螨虫 没有 存在 理解 .

矮人担心他那雷鸣般的声音，以及他那“微型巨人”般的嗓音，会让螨虫们耳聋，而且他们也听不懂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪts] [fɔːs] .
They had to diminish its force .
他们 有 到 减少 它是 力量 .

他们必须削弱它的力量。

[ðeɪ] [pleɪst] ['tuːθˌpɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] , [huːz] ['teɪpəd] [endz] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They placed toothpicks in their mouths , whose tapered ends fell around the ship .
他们 放置 牙签 在 他们的 嘴 , 谁 锥 结束 跌倒 大约 这 船 .

他们把牙签放进嘴里，牙签的尖端掉落在船周围。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

微型巨型(Micromegas)
第2/2页

[ðə; ði]['siəriən][pʊt][ðə; ði] [dwɔːf] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ɪts] [kruː] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪŋgəneɪl] .
The Sirian put the dwarf on his knees and the ship with its crew on a fingernail .
这 天狼星 放 这 矮人 在 他的 膝盖 和 这 船 和 它是全体人员 在 一个 指甲 .

天狼星人把矮人放在他膝盖上，把船和船员放在他指甲盖上。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] ['sɒftli] .
He lowered his head and spoke softly .
他 降低 他的 头 和 辐 轻轻 .

他低下头，轻声说道。

['faɪnəli] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [laɪk] [səʊ] :
Finally , relying on these precautions and many others , he began his speech like so :
最后 , 依靠 在 这些 防范措施 和 许多 其他的 , 他 开始 他的 演讲 喜欢 所以 :

最后，在采取了这些以及其他诸多预防措施之后，他这样开始了演讲：

" [ɪn'vɪzəb(ə)l]['ɪnsekts] ,
" Invisible insects ,
" 无形的 昆虫 ,

“隐形昆虫，

[ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ,
that the hand of the Creator has caused to spring up in the abyss of the infinitely small ,
那 这 手 的 这 创作者 有 导致 到 春天 向上 在 这 深渊 的 这 无限地 小的 ,

造物主之手在无限渺小的深渊中创造了万物，

[ai] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ʌn'kʌvə(r)] [ðiːz] ['siːmɪŋli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['siːkrəts] .
I thank him for allowing me to uncover these seemingly impenetrable secrets .
我 感谢 他 为了 允许 我 到 揭露 这些 似乎 坚不可摧 秘密 .

我感谢他让我揭开这些看似深不可测的秘密。

[pə'hæps] [ðəʊz] [æt; ət][maɪ] [kɔːt] [wʊd] [nɒt] [deɪn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɔːdiəns] , [bʌt; bət][ai] [ˌmɪs'trʌst] [nəʊ][wʌn] ,
Perhaps those at my court would not deign to give you audience , but I mistrust no one ,
也许 那些 在 我的 法庭 会 不是 设计 到 给 你 观众 , 但 我 不信任 不 一 ,

或许我手下的人不屑接见你，但我从不怀疑任何人。

[ænd; ənd][ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
and I offer you my protection .
和 我 提供 你 我的 保护 .

我会保护你。

" [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [sə'praɪzd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hɜːd] [ðiːz]
" If anyone has ever been surprised , it was the people who heard these
" 如果 任何人 有 曾经 到过 惊讶 , 它 曾是 这 人们 WHO 听到 这些
[wɜːdz] .
words .
字 .

"如果说有人感到惊讶，那就是听到这些话的人。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['fɪgə(r)][aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .
They could not figure out where they were coming from .
他们 可以 不是 数字 出去 在哪里 他们 是 未来 从 .

他们搞不清楚自己是从哪里来的。

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ri'sait] [ðə; ði]['eksɔːsɪzəm] [preə(r)z] , [ðə; ði] ['seɪləz] [swɔː(r)] ,
The chaplain of the vessel recited the exorcism prayers , the sailors swore ,
这 牧师 的 这 血管 背诵 这 驱魔 祈祷 , 这 水手们 发誓 ,

船上的牧师诵读了驱魔祷文，水手们发誓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [kən'strʌktɪd] ['sɪstəmz] ; [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]
and the philosophers of the vessel constructed systems ; but no matter what
和 这 哲学家 的 这 血管 建造 系统 ; 但 不 事情 什么
['sɪstəmz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] ,
systems they came up with ,
系统 他们 来了 向上 和 ,

船上的哲学家们构建了各种体系；但无论他们提出了什么样的体系，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['fɪgə(r)][aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
they could not figure out who was talking .
他们 可以 不是 数字 出去 WHO 曾是 说 .

他们无法分辨是谁在说话。

[ðə; ði] [dwɔːf] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [s'ɒftɐ] [vɔɪs] [ðæn; ðən] - ,
The dwarf from Saturn , who had a softer voice than Micromegas ,
这 矮人 从 土星 , WHO 有 一个 更柔和 嗓音 比 - ,

来自土星的矮人，他的声音比微型巨人要柔和得多。

[təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɒt] ['spiːʃiːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] .
told them in a few words what species they were dealing with .
讲述 他们 在 一个 很少 字 什么 物种 他们 是 处理 和 .

用几句话告诉他们他们面对的是什么物种。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] ,
He told them about the voyage from Saturn ,
他 讲述 他们 关于 这 航程 从 土星 ,

他给他们讲述了从土星出发的旅程，

[brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [spiːd] [ɒn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
brought them up to speed on what Mr . Micromegas was , and after
带来 他们 向上 到 速度 在 什么 先生 . - 曾是 , 和 后
[lə'mentɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
lamenting how small they were ,
哀叹 如何 小的 他们 是 ,

向他们介绍了微型巨人先生是什么，并在感叹他们个头太小之后，

[ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [steɪt] [səʊ][nɪə(r)] ['nʌθɪŋnəs] ,
asked them if they had always been in this miserable state so near nothingness ,
问 他们 如果 他们 有 总是 到过 在 这 悲惨的 状态 所以 靠近 虚无 ,

问他们是否一直处于这种接近虚无的悲惨状态，

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][gləʊb] [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [weɪlz] ,
what they were doing on a globe that appeared to belong to whales ,
什么 他们 是 正在做 在 一个 地球 那 出现 到 属于 到 鲸鱼 ,

他们在看起来像是鲸鱼的地球仪上做什么？

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌriːprə'djuːst] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [səʊl] ,
whether they were happy , if they reproduced , if they had a soul ,
无论 他们 是 快乐的 , 如果 他们 复制品 , 如果 他们 有 一个 灵魂 ,

他们是否幸福，他们是否繁衍后代，他们是否有灵魂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
and a hundred other questions of this nature .
和 一个 百 其他 问题 的 这 自然 .

以及其他上百个类似性质的问题。

[ə; eɪ] ['riːzənər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːp] , [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
A reasoner among the troop , more daring than the others ,
一个 推理器 之中 这 部队 , 更多的 大胆 比 这 其他的 ,

队伍中一个善于推理、比其他人更大胆的人，

[ænd; ənd] [ʃɒkt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [daʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
and shocked that someone might doubt his soul ,
和 震惊 那 某人 可能 怀疑 他的 灵魂 ,

他震惊于竟然有人会怀疑他的灵魂。

[əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ˌɪntə'lɒkjətə(r)] [wɪð] [saɪt] - [veɪnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] ['sɜːk(ə)l] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] ,
observed the interlocutor with sight - vanes pointed at a quarter circle from two different stations ,
观察到 这 对话者 和 视线 - 叶片 尖 在 一个 四分之一 圆圈 从 二 不同的 车站 ,

从两个不同的观测站，用指向四分之一圆的瞄准器观察对话者，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [spəʊk] ['ðʌslɪ; 'ðʌslɪ] : " [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðen] , [sɜː(r)] ,
and at the third spoke thusly : " You believe then , Sir ,
和 在 这 第三 辐 因此 : " 你 相信 然后 , 先生 ,

第三个人这样说道：“那么，先生，您相信……”

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [tɔːl] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] — "
that because you are a thousand fathoms tall from head to toe , that you are a — "
那 因为 你 是 一个 千 英寻 高的 从 头 到 脚趾 , 那 你 是 一个 — "

因为你从头到脚有千尺高，所以你是一个——”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" A thousand fathoms ! " cried the dwarf .
" 一个 千 英寻 ! " 哭 这 矮人 .

“一千英寻！”矮人喊道。

" [gʊd] ['hevənz] !
" Good heavens !
" 好的 天 !

我的天哪！

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nəʊ] [maɪ] [haɪt] ?
How could he know my height ?
如何 可以 他 知道 我的 高度 ?

他怎么会知道我的身高？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] !
A thousand fathoms !
一个 千 英寻 !

一千英寻！

[juː; jʊ] ['kænɒt] [mis'teik] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fliː] .
You cannot mistake him for a flea .
你 不能 错误 他 为了 一个 跳蚤 .

你不可能把他错认成跳蚤。

[ðɪs] ['ætəm] [dʒʌst] ['meʒəd] [ˌem 'iː] !
This atom just measured me !
这 原子 只是 测量 我 !

这个原子刚刚测量了我！

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] , [hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [saɪz] ; [ænd; ənd] [ai] ,
He is a surveyor , he knows my size ; and I ,
他 是 一个 测量员 , 他 知道 我的 尺寸 ; 和 我 ,

他是一名测量员，他知道我的尺寸；而我，

[huː] [kæn; kən] ['əʊnli] [siː] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['maɪkrəskəʊp] , [ai] [stɪl] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ! "
who can only see him through a microscope , I still do not know his ! "
WHO 能 仅有的 看 他 通过 一个 显微镜 , 我 仍然 做 不是 知道 他的 ! "

我只能透过显微镜才能看到他，所以我对他一无所知！

" [jes] , [ai] ['meʒəd] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['meʒə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːdʒ] [kəm'pænjən] [æz; əz] [wel] .
" Yes , I measured you , " said the physician , " and I will measure your large companion as well .
" 是的 , 我 测量 你 , " 说 这 医生 , " 和 我 将要 措施 你的 大的 伴侣 作为 出色地 .

“是的，我给你量过尺寸，”医生说，“我也会给你那位身材魁梧的同伴量一下尺寸。”

" [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [leɪd] [daʊn] [flæt] ;
" The proposition was accepted , his excellency laid down flat ;
" 这 主张 曾是 公认 , 他的 阁下 铺设 向下 平坦的 ;

“该提议被接受了，阁下欣然应允；

[fɔː(r); fə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] [steɪ] ['ʌpraɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
for were he to stay upright his head would have been among the clouds .
为了 是 他 到 停留 直立 他的 头 会 有 到过 之中 这 云 .

如果他保持直立，他的头就会飞到云端。

['aʊə(r)] [fə'lɑːsəfərz] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːft] [ɒn] [hɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['dɒktə(r)] [swɪft] [wʊd] [hæv; həv] [nemd] ,
Our philosophers planted a great shaft on him , in a place that doctor Swift would have named ,
我们的 哲学家 已种植 一个 伟大的 轴 在 他 , 在 一个 地方 那 医生 迅速 会 有 命名 ,

我们的哲学家们在他身上埋下了一颗重箭，箭射中的位置，斯威夫特医生会称之为......

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [baɪ] [ɪts] [neɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
but that I will restrain myself from calling by its name , out of respect for the ladies .
但 那 我 将要 抑制 我 从 呼叫 经过 它是 姓名 , 出去 的 尊重 为了 这 女士们 .

但出于对女士们的尊重，我不会直呼其名。

[nekst] , [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] ,
Next , by a series of triangles linked together ,
下一个 , 经过 一个 系列 的 三角形 链接 一起 ,

接下来，通过一系列相互连接的三角形，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] - , - [fiːt] [
they concluded that what they saw was in effect a young man of 120 , 000 feet [
他们 结束 那 什么 他们 锯 曾是 在 影响 一个 年轻的 男人 的 - , - 脚 [

[wʌn]] .
1] .
1] .

他们得出结论，他们所看到的实际上是一个身高 120,000 英尺的年轻人[1]。

[[wʌn]] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] , " [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] . . . [ɒv; əv]
[1] The edition I believe to be original reads , " a beautiful young . . . of
[1] 这 版 我 相信 到 是 原来的 阅读 , " 一个 美丽的 年轻的 . . . 的

- , - [fiːt] .
120 , 000 feet .
- , - 脚 .

[1]我认为是原版的文字是：“一位美丽的年轻……120,000 英尺。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

[səʊ] - [dɪ'lɪvəd] [ðiːz] [wɜːdz] :
So Micromegas delivered these words :
所以 - 发表 这些 字 :

所以Micromegas发表了以下声明：

" [ai] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][nɒt] [dʒʌdʒ] ['eniθɪŋ] [baɪ][ɪts] [ə'pærənt] [saɪz] .
" I see more than ever that one must not judge anything by its apparent size .
" 我 看 更多的 比 曾经 那 一 必须 不是 法官 任何事物 经过 它是 明显 尺寸 .

我比以往任何时候都更加明白，人不能以貌取人。

[əʊ] [gɒd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪！

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['sʌbstəns] [ðæt] [ə'pɪəz] [kən'temptəbl] .
you who have given intelligence to substance that appears contemptible .
你 WHO 有 给定 智力 到 物质 那 出现 可鄙 .

你们赋予了看似卑鄙的事物以智慧。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [kɒsts] [juː; jʊ][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [lɑːdʒ] ;
The infinitely small costs you as little as the infinitely large ;
这 无限地 小的 成本 你 作为 小的 作为 这 无限地 大的 ;

无限小的东西和无限大的东西花费一样少；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [smɔːl] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ðiːz] ,
and if it is possible that there are such small beings as these ,
和 如果 它 是 可能的 那 那里 是 这样的 小的 生物 作为 这些 ,

如果真的存在像这样的小型生物，

[ðeə(r)] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɜːb] ['ænɪmlz]
there may just as well be a spirit bigger than those of the superb animals
那里 可能 只是 作为 出色地 是 一个 精神 大 比 那些 的 这 高超 动物

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
that I have seen in the heavens ,
那 我 有 已见 在 这 天 ,

或许存在比我在天上见过的那些神兽还要强大的灵魂。

[huːz] [fiːt] [ə'ləʊn] [wʊd] ['kʌvə(r)] [ðɪs] ['plænɪt] .
whose feet alone would cover this planet .
谁 脚 独自的 会 覆盖 这 行星 .

单凭他的双脚就能覆盖整个星球。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [rɪ'spɒndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)]
" One of the philosophers responded that he could certainly imagine that there
" 一 的 这 哲学家 回应 那 他 可以 当然 想象 那 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [mæn] .
are intelligent beings much smaller than man .
是 聪明的 生物 很多 较小的 比 男人 .

"其中一位哲学家回应说，他当然可以想象存在比人类小得多的智慧生物。

[hiː; hi] [ri'kaunt] , [nɒt] ['evri] ['fæbjələs] [θɪŋ] ['vɜːdʒɪl] [sez] [ə'baʊt] ['biːz] , [bʌt; bət] [wɒt]
He recounted , not every fabulous thing Virgil says about bees , but what
他 叙述 , 不是 每一个 太棒了 事物 维吉尔 说道 关于 蜜蜂 , 但 什么
['swæmərˌdæm] [dɪ'skʌvəd] ,
Swammerdam discovered ,
斯瓦默丹 发现 ,

他讲述的并非维吉尔笔下所有关于蜜蜂的奇妙故事，而是斯瓦默丹的发现。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [ə'nætəmaiz] .
and what Réaumur has anatomized .
和 什么 雷奥米尔 有 解剖学 .

以及雷奥米尔所剖析的内容。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['biːz] [wɒt] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)]
He explained finally that there are animals that are to bees what bees are
他 解释 最后 那 那里 是 动物 那 是 到 蜜蜂 什么 蜜蜂 是
[tuː; tə] [mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

他最后解释说，有些动物之于蜜蜂，就像蜜蜂之于人类一样。

[wɒt] [ðə; ði] ['siəriən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vɑːst] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ,
what the Sirian himself was for the vast animals he had spoken of ,
什么 这 天狼星 他自己 曾是 为了 这 广阔的 动物 他 有 说 的 ,

天狼星人对于他所描述的那些庞大动物来说意味着什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt]
and what these large animals are to other substances before which they looked
和 什么 这些 大的 动物 是 到 其他 物质 前 哪个 他们 看起来
[laɪk] ['ætəmz] .
like atoms .
喜欢 原子 .

这些大型动物与之前看起来像原子的其他物质相比，究竟是什么呢？

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] - [spəʊk] ['ðʌslɪ; 'ðʌslɪ]
Little by little the conversation became interesting , and Micromegas spoke thusly
小的 经过 小的 这 对话 成为 有趣的 , 和 - 辐 因此
:
:
:

谈话渐渐变得有趣起来，Micromegas 这样说道：

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [men] .
Conversation with the men .
对话 和 这 男人 .

与男人们的对话。

" [əʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['ætəmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest] [hɪz; ɪz] [skɪl]
" Oh intelligent atoms , in which the Eternal Being desired to make manifest his skill
" 哦 聪明的 原子 , 在 哪个 这 永恒 存在 想要的 到 制作 显现 他的 技能
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
and his power ,
和 他的 力量 ,

"哦，智慧的原子啊，永恒的存在想要在其中展现他的技艺和力量，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] , [nəʊ] [daʊt] , [teɪst] [pjʊə(r)] [dʒɔɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['plænɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] ['lɪt(ə)l]
you must , no doubt , taste pure joys on your planet ; for having so little
你 必须 , 不 怀疑 , 品尝 纯的 喜悦 在 你的 行星 ; 为了 拥有 所以 小的
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

毫无疑问，你们在这个星球上一定体验到了纯粹的快乐；因为你们拥有的物质如此之少，

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['spɪrɪt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf]
and appearing to be entirely spirit , you must live out your life
和 出现 到 是 完全 精神 , 你 必须 居住 出去 你的 生活
['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
thinking and loving ,
思维 和 爱 ,

虽然看起来完全是精神层面的，但你必须在思考和爱中度过一生。

[ðə; ði] ['verɪtəb(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
the veritable life of the mind .
这 真正的 生活 的 这 头脑 .

精神生活的真谛。

['nəʊweə(r)] [hæv; həv] [ai] [siːn] [truː] [blɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Nowhere have I seen true bliss , but it is here , without a doubt .
无处 有 我 已见 真的 极乐 , 但 它 是 这里 , 没有 一个 怀疑 .

我从未在任何地方见过真正的幸福，但毫无疑问，它就在这里。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [mɔː(r)]
" At this all the philosophers shook their heads , and one of them , more
" 在 这 全部 这 哲学家 摇晃 他们的 头部 , 和 一 的 他们 , 更多的
[fræŋk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
frank than the others ,
坦率 比 这 其他的 ,

"对此，所有哲学家都摇了摇头，其中一位比其他人更坦率地说：

[ə'vaʊd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [ik'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [held] [ɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'gɑːd] ,
avowed that if one excepts a small number of inhabitants held in poor regard ,
公开承认 那 如果 一 除外 一个 小的 数字 的 居民 握住 在 贫穷的 看待 ,

他宣称，如果排除少数不受人尊敬的居民，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [mæd] , ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] .
all the rest are an assembly of mad , vicious , and wretched people .
全部 这 休息 是 一个 集会 的 疯狂的 , 恶毒 , 和 可怜 人们 .

其余的人都是一群疯狂、邪恶、卑鄙的人。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)l] ,
" We have more substance than is necessary , " he said , " to do evil ,
" 我们 有 更多的 物质 比 是 必要的 , " 他 说 , " 到 做 邪恶的 ,

他说："我们拥有的资源超过了作恶所需的资源。"

[ɪf] ['iːv(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['sʌbstəns] ; [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] , [ɪf] ['iːv(ə)l] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] .
if evil comes from substance ; and too much spirit , if evil comes from spirit .
如果 邪恶的 来 从 物质 ; 和 也 很多 精神 , 如果 邪恶的 来 从 精神 .

如果邪恶源于物质；如果邪恶源于精神，那么精神过度也会造成邪恶。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [[wʌn]] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ,
Did you know , for example , that as I am speaking with you [1] , there are 100 ,
做过 你 知道 , 为了 例子 , 那 作为 我 是 请讲 和 你 [1] , 那里 是 - ,

例如，你知道吗，就在我跟你说话的这段时间[1]，有100个，

- ['mædmən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] ['weərɪŋ] [hæts] , ['kɪlɪŋ] - , - ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['weərɪŋ] ['tɜːbən] ,
000 madmen of our species wearing hats , killing 100 , 000 other animals wearing turbans ,
- 狂人 的 我们的 物种 穿着 帽子 , 杀 - , - 其他 动物 穿着 头巾 ,

000名戴着帽子的疯子，杀害了10万只戴着头巾的动物。

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['mæsəkə] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
or being massacred by them ,
或者 存在 大屠杀 经过 他们 ,

或者被他们屠杀，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [juːst] ['ɔːlməʊst] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [sɪns] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ?
and that we have used almost surface of the Earth for this purpose since time immemorial ?
和 那 我们 有 用过的 几乎 表面 的 这 地球 为了 这 目的 自从 时间 远古的 ?

而且自古以来，我们就一直在利用地球表面的几乎每一寸土地来实现这一目的?

" [[wʌn]] [wiː; wi] [sɔː] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] [θriː] , [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'kɜːz] [ɪn] - .
" [1] We saw , at the end of chapter III , that the story occurs in 1737 .
" [1] 我们 锯 , 在 这 结尾 的 章 三、 , 那 这 故事 发生 在 - .

[1] 我们在第三章结尾看到，故事发生在 1737 年。

[vɒl'teə] [ɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Voltaire is referring to the war between the Turks and the Russians , from 1736 to 1739 .
伏尔泰 是 指 到 这 战争 之间 这 土耳其人 和 这 俄罗斯人 , 从 - 到 - .

伏尔泰指的是1736年至1739年土耳其人和俄罗斯人之间的战争。

[biː] .
B .
B .

B.

[ðə; ði] ['siəriən] ['ʃʌdə] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] ['kwɒrəlz] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] ['pjuːni] ['ænɪmlz] .
The Sirian shuddered , and asked the reason for these horrible quarrels between such puny animals .
这 天狼星 颤抖 , 和 问 这 原因 为了 这些 可怕 争吵 之间 这样的 弱小 动物 .

天狼星人打了个寒颤，问道，这些渺小的动物之间为何会发生如此可怕的争吵。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
" It is a matter , " said the philosopher ,
" 它 是 一个 事情 , " 说 这 哲学家 ,

"这是一个问题，"哲学家说，

" [ɒv; əv][sʌm; səm][paɪlz][ɒv; əv][mʌd][æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [hiːl] [[ˌtuː'tuː]] .
" of some piles of mud as big as your heel [2] .
" 的 一些 堆 的 泥 作为 大的 作为 你的 脚跟 [2] .

"一些泥堆，像你的脚后跟那么大[2]"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][men] [ðæt] [slɪt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] [keə(r)]
It is not that any of these millions of men that slit each other's throats care
它 是 不是 那 任何 的 这些 百万 的 男人 那 缝隙 每个 其他的 喉咙 关心
[ə'baʊt] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv][mʌd] .
about this pile of mud .
关于 这 桩 的 泥 .

并不是说这数百万互相残杀的男人会在乎这堆泥巴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn]
It is only a matter of determining if it should belong to a certain man
它 是 仅有的 一个 事情 的 确定 如果 它 应该 属于 到 一个 肯定 男人
[huː] [wiː; wi][kɔːl] - ['sʌltən] ,
who we call ' Sultan ,
WHO 我们 称呼 - 苏丹 ,

这只是确定它是否应该属于我们称之为"苏丹"的某个人的问题。

- [ɔː(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [huː] [wiː; wi] [kɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['riːz(ə)n] , - [zɑː(r)] . -
' or to another who we call , for whatever reason , ' Czar . '
- 或者 到 其他 WHO 我们 称呼 , 为了 任何 原因 , - 沙皇 . -

'或者另一个我们出于某种原因称之为"沙皇"的人。

['naɪðə(r)][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [wɪl] ['evə(r)] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Neither one has ever seen nor will ever see the little piece of Earth ,
两者都不 一 有 曾经 已见 也不 将要 曾经 看 这 小的 片 的 地球 ,

他们俩都没见过，以后也不会见到这块小小的地球。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ðæt] ['mjuːtʃuəli] [kɪl] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn]
and almost none of these animals that mutually kill themselves have ever seen
和 几乎 没有任何 的 这些 动物 那 相互 杀 他们自己 有 曾经 已见
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪl] .
the animal for which they kill .
这 动物 为了 哪个 他们 杀 .

几乎所有这些互相残杀的动物都没有见过它们所捕杀的猎物。

" [[ˌtuː'tuː]] [kraɪ'mɪə] , [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz][nɒt][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] ['rʌʃə] [ʌn'tɪl] - .
" [2] Crimea , which all the same was not reunited with Russia until 1783 .
" [2] 克里米亚 , 哪个 全部 这 相同的 曾是 不是 重聚 和 俄罗斯 直到 - .

[2] 克里米亚，尽管如此，直到 1783 年才与俄罗斯重新统一。

[biː] .
B .
B .

B.

" [əʊ] ! ['kruːəl] [feɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['siəriən] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
" Oh ! Cruel fate ! " cried the Sirian with indignation ,
" 哦 ! 残忍的 命运 ! " 哭 这 天狼星 和 愤慨 ,

"哦！残酷的命运！"天狼星人愤慨地喊道。

" [huː] [kʊd; kəd] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [mə'naɪəkl] [reɪdʒ] !
" who could conceive of this excess of maniacal rage !
" WHO 可以 构想 的 这 过量的 的 疯狂的 愤怒 !

谁能想象出这种疯狂的愤怒！

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [steps] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðɪs] [həʊl] [ˈænthɪl] [ɒv; əv] [rɪˈdɪkjələs] [əˈsæsɪn] . "
It makes me want to take three steps and crush this whole anthill of ridiculous assassins . "
它 制作 我 想 到 拿 三 步骤 和 压碎 这 所有的 垤 的 荒谬的 刺客 . "

这让我恨不得三步就把这群可笑的刺客全部踩扁。

" [duː; də] [nɒt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , " [ˈsʌmwʌn] [rɪˈspɒndɪd] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈruːɪn] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] .
" Do not waste your time , " someone responded , " they are working towards ruin quickly enough .
" 做 不是 浪费 你的 时间 , " 某人 回应 , " 他们 是 在职的 向 废墟 迅速地 足够的 .

“别浪费时间了，”有人回应道，“他们正在迅速走向毁灭。”

[nəʊ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ten] [jˈɪəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈhʌndrədθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈskaundrəl] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] .
Know that after ten years only one hundredth of these scoundrels will be here .
知道 那 后 十 年 仅有的 一 百分之一 的 这些 无赖 将要 是 这里 .

要知道，十年后，这些恶棍中只会剩下百分之一。

[nəʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [drɔːn] [sɔːrdz] , [ˈhʌŋɡə(r)] , [fəˈtiːɡ] , [ɔː(r)] [ɪnˈtempərəns] [wɪl] [ˌəʊvəˈteɪk] [ðem; ðəm] .
Know that even if they have not drawn swords , hunger , fatigue , or intemperance will overtake them .
知道 那 甚至 如果 他们 有 不是 绘制 剑 , 饥饿 , 疲劳 , 或者 放纵 将要 超过 他们 .

要知道，即使他们没有拔剑，饥饿、疲劳或放纵也会将他们吞噬。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðeɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ,
Furthermore , it is not they that should be punished ,
此外 , 它 是 不是 他们 那 应该 是 受到惩罚 ,

此外，应该受到惩罚的不是他们，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðəʊz] [ˈsed(ə)ntri] [bɑːrˈberiənz] [huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɑː.fɪsɪz] [ˈɔːdə(r)] ,
it is those sedentary barbarians who from the depths of their offices order ,
它 是 那些 久坐的 野蛮人 WHO 从 这 深度 的 他们的 办公室 命令 ,

正是那些安于现状的蛮夷，躲在办公室深处发号施令。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daɪˈdʒestɪŋ; dɪˈdʒestɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːst] [miːl] , [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men] ,
while they are digesting their last meal , the massacre of a million men ,
尽管 他们 是 消化 他们的 最后的 一顿饭 , 这 屠杀 的 一个 百万 男人 ,

当他们还在消化最后一餐时，一百万人的屠杀就发生了。

[ænd; ənd] [huː] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɡɪv] [ˈsɒləm] [θæŋks] [tuː; tə] [ɡɒd] .
and who subsequently give solemn thanks to God .
和 WHO 随后 给 庄严 谢谢 到 上帝 .

随后他们向上帝表达了庄严的感谢。

" [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈhjuːmən] [reɪs] ,
" The voyager was moved with pity for the small human race ,
" 这 旅行者 曾是 已搬 和 遗憾 为了 这 小的 人类 种族 ,

“这位旅行者对渺小的人类种族深感怜悯，

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvərɪŋ] [sʌtʃ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈkɒntræsts] .
where he was discovering such surprising contrasts .
在哪里 他 曾是 发现 这样的 奇怪 对比 .

他在那里发现了许多令人惊讶的对比。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪz] [men] , " [hiː; hi][təʊld] [ðiːz] [s'ɜːz] ,
" Since you are amongst the small number of wise men , " he told these sirs ,
" 自从 你 是 在 这 小的 数字 的 明智的 男人 , " 他 讲述 这些 先生们 ,

“既然你们是少数智者之一,”他告诉这些先生们,

" [ænd; ənd] [sɪns] [ə'pærəntli] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kɪl] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [tel] [ˌem 'iː] , [ai][beg] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" and since apparently you do not kill anyone for money , tell me , I beg of you ,
" 和 自从 显然 你 做 不是 杀 任何人 为了 钱 , 告诉 我 , 我 求 的 你 ,

“既然你显然不是为了钱而杀人，那么，我求求你告诉我，

[wɒt] ['ɒkjupaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . "
what occupies your time . "
什么 占据 你的 时间 . "

你把时间都花在什么事情上了?

" [wiː; wi] [dɪ'sekt] [flaɪz] , " [sed] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , " [wiː; wi] ['meʒə(r)] [laɪnz] , [wiː; wi]['gæðə(r)] ['fɪgəz] ;
" We dissect flies , " said the philosopher , " we measure lines , we gather figures ;
" 我们 解剖 苍蝇 , " 说 这 哲学家 , " 我们 措施 线条 , 我们 收集 数据 ;

“我们解剖苍蝇,”哲学家说，“我们测量线条，我们收集数据;

[wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pɔɪnts] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
we agree with each other on two or three points that we do not understand .
我们 同意 和 每个 其他 在 二 或者 三 积分 那 我们 做 不是 理解 .

我们在两三个彼此不理解的地方达成了一致。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ðə; ði]['siəriən][ænd; ənd][ðə; ði] - ['fænsi][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðiːz] ['θɪŋkɪŋ] ['ætəmz] ,
" It suddenly took the Sirian and the Saturnian's fancy to question these thinking atoms ,
" 它 突然 采取 这 天狼星 和 这 - 想要 到 问题 这些 思维 原子 ,

“突然间，天狼星人和土星人对这些会思考的原子产生了兴趣。”

[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [ə'griːd] [ɒn] .
to learn what it was they agreed on .
到 学习 什么 它 曾是 他们 同意 在 .

弄清楚他们达成了什么共识。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['meʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] ,
" What do you measure , " said the Saturnian ,
" 什么 做 你 措施 , " 说 这 土星 ,

“你们衡量的是什么？”土星人问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒg] [stɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒemɪnaɪ; 'dʒemɪni] ?
" from the Dog Star to the great star of the Gemini ?
" 从 这 狗 星星 到 这 伟大的 星星 的 这 双子座 ?

从天狗座到双子座的巨星?

" [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , " ['θɜːti] - [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dɪ'griːz] . "
" They responded all at once , " thirty - two and a half degrees . "
" 他们 回应 全部 在 一次 , " 三十 - 二 和 一个 一半 学位 . "

他们异口同声地回答:“三十二度半。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ? "
" What do you measure from here to the moon ? "
" 什么 做 你 措施 从 这里 到 这 月亮 ? "

“从这里到月球，你测量的距离是多少? ”

" - ['reɪdiaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['iːv(ə)n] . "
" 60 radii of the Earth even . "
" - 半径 的 这 地球 甚至 . "

“足足有地球半径的60倍。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][eə(r)] [weɪ] ?
" How much does your air weigh ?
" 如何 很多 做 你的 空气 称重 ?

你的空气有多重?

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [[θriː]] ,
" He thought he had caught them [3] ,
" 他 想法 他 有 捕捉 他们 [3] ,

“他以为他抓住了他们[3],

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][təʊld][hɪm] [ðæt] [eə(r)] [wei] [ə'raʊnd] - [taɪmz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l]
but they all told him that air weighed around 900 times less than an identical
但 他们 全部 讲述 他 那 空气 称重 大约 - 时代 较少的 比 一个 完全相同的
['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]['wɔːtə(r)] ,
volume of the purest water ,
体积 的 这 最纯净的 水 ,

但他们都告诉他，空气的重量大约比相同体积的纯净水轻900倍。

[ænd; ənd] - , - [taɪmz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gəʊld]['dʌkət] .
and 19 , 000 times less than a gold ducat .
和 - , - 时代 较少的 比 一个 金子 杜卡特 .

比一枚金币少19000倍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] , [sə'praɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz] ,
The little dwarf from Saturn , surprised at their responses ,
这 小的 矮人 从 土星 , 惊讶 在 他们的 回应 ,

来自土星的小矮星对他们的反应感到惊讶。

[wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ]
was tempted to accuse of witchcraft the same people he had refused a
曾是 受诱惑 到 控 的 巫术 这 相同的 人们 他 有 拒绝 一个
[səʊl] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɜːlɪə(r)] .
soul fifteen minutes earlier .
灵魂 十五 分钟 早些时候 .

他差点指控十五分钟前还拒绝接纳任何一个灵魂的那些人是巫师。

[[θriː]] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] " [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] " [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
[3] The edition I believe to be original reads " put them off " in place of
[3] 这 版 我 相信 到 是 原来的 阅读 " 放 他们 离开 " 在 地方 的
" [kɔːt] [ðem; ðəm] .
" caught them .
" 捕捉 他们 .

[3] 我认为原版中，“抓住他们”被写成了“阻止他们”。

" ['faɪnəli] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪk'stɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ]
" Finally Micromegas said to them , " Since you know what is exterior to you
" 最后 - 说 到 他们 , " 自从 你 知道 什么 是 外部的 到 你
[səʊ] [wel] ,
so well ,
所以 出色地 ,

最后，米克罗梅加斯对他们说：“既然你们如此了解你们的外部世界，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn'tɪəriə(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)] .
you must know what is interior even better .
你 必须 知道 什么 是 内部的 甚至 更好的 .

你必须更了解室内设计。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [fɔːm] [aɪ'diəz] .
Tell me what your soul is , and how you form ideas .
告诉 我 什么 你的 灵魂 是 , 和 如何 你 形式 想法 .

告诉我你的灵魂是什么，以及你是如何形成想法的。

" [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [spəʊk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [v'juːz] .
" The philosophers spoke all at once as before , but they were of different views .
" 这 哲学家 辐 全部 在 一次 作为 前 , 但 他们 是 的 不同的 浏览 .

“哲学家们像以前一样同时发言，但他们的观点却各不相同。”

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['saɪtɪd] ['ærəstɒt(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dei'kaːt] ; [ðɪs] [wʌn] [hɪə(r)] ,
The oldest cited Aristotle , another pronounced the name of Descartes ; this one here ,
这 最老 引用 亚里士多德 , 其他 发音 这 姓名 的 笛卡尔 ; 这 一 这里 ,

最早被引用的是亚里士多德，另一个被念出名字的是笛卡尔；这里提到的就是他。

[mal'bɹɒnʃ] ; [ə'nʌðə(r)] ['laibnits] ; [ə'nʌðə(r)] [lɒk] .
Malebranche ; another Leibnitz ; another Locke .
芒枝 ; 其他 莱布尼茨 ; 其他 洛克 .

马勒伯朗士；另一个莱布尼茨；另一个洛克。

[æn; ən] [əʊld] [ˌperipə'tetɪk] [spəʊk] [ʌp] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] : " [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [æn; ən] [en'telɪki] ,
An old peripatetic spoke up with confidence : " The soul is an entelechy ,
一个 老的 四处游荡的 辐 向上 和 信心 : " 这 灵魂 是 一个 实现 ,

一位年迈的游方僧自信地说道：“灵魂是一种实现，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
and a reason gives it the power to be what it is .
和 一个 原因 给予 它 这 力量 到 是 什么 它 是 .

而理由赋予了它成为现在这样的力量。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['ærəstɒt(ə)l] [ɪk'spresli] [di'klɛə] , [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" This is what Aristotle expressly declares , page 633 of the Louvre edition .
" 这 是 什么 亚里士多德 明确地 声明 , 页 - 的 这 卢浮宫 版 .

“这是亚里士多德明确宣称的，见卢浮宫版第 633 页。”

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [[fɔːr]] .
He cited the passage [4] .
他 引用 这 通道 [4] .

他引用了[4]段。

[[fɔːr]] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [træn'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['deɪtɪd] - :
[4] Here is the passage such as it is transcribed in the edition dated 1750 :
[4] 这里 是 这 通道 这样的 作为 它 是 转录 在 这 版 日期 - :

[4] 以下是1750年版中转录的原文：

" - - [tɪz] [ˌiːˌɛs'aɪ] [kaɪ] - - - - - - - - - .
" Entele'xeia ' tis esi kai ' lo'gos toû dy'namin e'xontos toude ' ei'nai .
" - - 的 esi 凯 - - - - - - - - .

“Entele'xeia' tis esi kai' lo'gos toû dy'namin e'xontos toude' ei'nai。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [səʊl] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] , [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['ðʌslɪ; 'ðʌslɪ] [baɪ] ['kɑːsəˌbɒn] :
" This passage of Aristotle , On the Soul , book II , chapter II , is translated thusly by Casaubon :
" 这 通道 的 亚里士多德 , 在 这 灵魂 , 书 二 , 章 二 , 是 翻译 因此 经过 卡索邦 :

“卡索邦将亚里士多德《论灵魂》第二卷第二章中的这段话翻译如下：

['ænɪmə] ['kwiːdɑːm] [pɝfɛktʃiːoʊ] [et] ['æktəs] [ˌeɪ 'siː] ['reɪʃiəʊ] [ˌiː es 'tiː] [kwɒd] - ['heɪbɪt]
Anima quaedam perfectio et actus ac ratio est quod potentiam habet
动画 夸达姆 完美 等 行为 空调 比率 est 狴 - 哈贝特

Anima quaedam Perfectio et Actus AC Ratio est quod potentiam habet

[ʌt] - [sɪt] .
ut ejusmodi sit .
ut - 坐 .

ut ejusmodi sit。

[biː] .
B .
B .

B.

" [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [griːk] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" I do not understand Greek very well , " said the giant .
" 我 做 不是 理解 希腊语 非常 出色地 , " 说 这 巨大的 .

“我不太懂希腊语，”巨人说。

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] , " [sed] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [maɪt] .
" Neither do I , " said the philosophical mite .
" 两者都不 做 我 , " 说 这 哲学 螨虫 .

“我也不这么认为，”这位爱思考的小家伙说道。

" [waɪ] [ðen] , " [ðə; ði] ['siəriən] [ri'tɔːt] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [saɪtɪŋ] [sʌm; səm] [mæn] [nemd] ['ærəstɒt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ? "
" Why then , " the Sirian retorted , " are you citing some man named Aristotle in the Greek ? "
" 为什么 然后 , " 这 天狼星 反驳 , " 是 你 引用 一些 男人 命名 亚里士多德 在 这 希腊语 ? "

“那么，”西里安人反驳道，“你为什么要引用一个名叫亚里士多德的希腊人的话呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sævənt; sə'vɑːnt] ,
" Because , " replied the savant ,
" 因为 , " 回复 这 学者 ,

“因为，”这位学者回答道，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [saɪt] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [liːst] .
" one should always cite what one does not understand at all in the language one understands the least .
" 一 应该 总是 引用 什么 一 做 不是 理解 在 全部 在 这 语言 一 明白 这 至少 .

“一个人如果完全不理解某件事，就应该用自己最不理解的语言来解释。”

" [ðə; ði] [kɑː'tiːziən; kɑː'tiːʒən] [tʊk] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] :
" The Cartesian took the floor and said :
" 这 笛卡尔 采取 这 地面 和 说 :

笛卡尔学者走上讲台，说道：

" [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ɔːl] [ˌmetə'fɪzɪkl] [aɪ'diəz] ,
" The soul is a pure spirit that has received in the belly of its mother all metaphysical ideas ,
" 这 灵魂 是 一个 纯的 精神 那 有 已收到 在 这 腹部 的 它是 母亲 全部 形而上学的 想法 ,

“灵魂是一种纯粹的精神，它在母体腹中吸收了所有形而上学的观念。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['liːvɪŋ] [ðæt] [pleɪs] , [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
and which , leaving that place , is obliged to go to school ,
和 哪个 , 离开 那 地方 , 是 有义务 到 去 到 学校 ,

而离开那个地方的人，就必须去上学。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ə'gen] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [njuː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ə'gen]
and to learn all over again what it already knew , and will not know again
和 到 学习 全部 超过 再次 什么 它 已经 知道 , 和 将要 不是 知道 再次
. "
. "
. "

并且要重新学习它已经知道却永远不会再知道的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [eɪt]
" It is not worth the trouble , " responded the animal with the height of eight
" 它 是 不是 值得 这 麻烦 , " 回应 这 动物 和 这 高度 的 八
[liːgz] ,
leagues ,
联赛 ,

"不值得费这个劲,"那头身高八里格的动物回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['nɒlɪdʒəbl] [ɪn][ɪts] ['mʌðərz] ['stʌmək] ,
" for your soul to be so knowledgeable in its mother's stomach ,
" 为了 你的 灵魂 到 是 所以 知识渊博 在 它是 母亲的 胃 ,

"你的灵魂在母亲的腹中就如此博学,

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɪgnərənt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][heə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] .
only to be so ignorant when you have hair on your chin .
仅有的 到 是 所以 无知 什么时候 你 有 头发 在 你的 下巴 .

只有下巴长了毛的人才会如此无知。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] ? "
But what do you understand by the mind ? "
但 什么 做 你 理解 经过 这 头脑 ? "

但你用心智又能理解什么呢?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] ['riːzənər] .
" You are asking me ? " said the reasoner .
" 你 是 问 我 ? " 说 这 推理器 .

"你是在问我吗? "推理者说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
" I have no idea .
" 我 有 不 主意 .

我不知道。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['mætə(r)] — "
We say that it is not matter — "
我们 说 那 它 是 不是 事情 — "

我们说这无关紧要——"

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [wɒt] ['mætə(r)][ɪz] ? "
" But do you at least know what matter is ? "
" 但 做 你 在 至少 知道 什么 事情 是 ? "

"但你至少知道什么是物质吗? "

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" Certainly , " replied the man .
" 当然 , " 回复 这 男人 .

"当然,"那人回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðɪs] [stəʊn] [ɪz] [greɪ] , [hæz; həz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] , [hæz; həz]
" For example this stone is grey , has such and such a form , has
" 为了 例子 这 石头 是 灰色的 , 有 这样的 和 这样的 一个 形式 , 有
[θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
three dimensions ,
三 方面 ,

例如,这块石头是灰色的,形状是这样的,有三维立体感,

[ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][dɪ'vɪzəb(ə)l] . "
is heavy and divisible . "
是 重的 和 可分的 . "

很重，而且可以分割。

" [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['siəriən] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vɪzəb(ə)l] ,
" Well ! " said the Sirian , " this thing that appears to you to be divisible ,
" 出色地 ! " 说 这 天狼星 , " 这 事物 那 出现 到 你 到 是 可分的 ,

“好吧！”天狼星人说道，“你认为可以分割的这个东西，

['hevi] , [ænd; ənd] [greɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
heavy , and grey , will you tell me what it is ?
重的 , 和 灰色的 , 将要 你 告诉 我 什么 它 是 ?

它又重又灰，你能告诉我它是什么吗?

[juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] [ə'trɪbjuːts] , [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] ?
You see some attributes , but behind those , are you familiar with that ?
你 看 一些 属性 , 但 在后面 那些 , 是 你 熟悉的 和 那 ?

你看到了某些特质，但你了解这些特质背后的含义吗?

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" No , " said the other .
" 不 , " 说 这 其他 .

“不，”另一个人说。

" — [səʊ][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mætə(r)][ɪz] .
" — So you do not know what matter is .
" — 所以 你 做 不是 知道 什么 事情 是 .

“——所以你不知道什么是物质。”

" [səʊ] - , [ə'dresɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [seɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ɒn] [ə; eɪ] [θʌm] , [ɑːskt] [wɒt]
" So Micromegas , addressing another sage that he held on a thumb , asked what
" 所以 - , 解决 其他 圣人 那 他 握住 在 一个 拇指 , 问 什么
[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] ,
his soul was ,
他的 灵魂 曾是 ,

于是，米克罗梅加斯对着他拇指上握着的另一位智者，问道：“他的灵魂是什么？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
and what it did .
和 什么 它 做过 .

以及它所做的事情。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmalɪ'bɹantʃɪst] [fə'lɒsəfə(r)] [[faɪv]] .
" Nothing at all , " said the Malebranchist philosopher [5] .
" 没有什么 在 全部 , " 说 这 男性分支主义者 哲学家 [5] .

“什么也没有，”马勒布兰奇派哲学家说道[5]。

" [gɒd] [dʌz] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" God does everything for me .
" 上帝 做 一切 为了 我 .

“上帝为我做一切。”

[ai] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪm] , [ai][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪm] ;
I see everything in him , I do everything in him ;
我 看 一切 在 他 , 我 做 一切 在 他 ;

我在他身上看到一切，我在他身上做一切；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai][get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] .
it is he who does everything that I get mixed up in .
它 是 他 WHO 做 一切 那 我 得到 混合 向上 在 .

都是他干的，害得我卷入其中。

" [[faɪv]] [siː] [ðə; ði] [ɒ'pʌskjuːl] [ɪn'taɪtld] " [ɔːl] [ɪn] [gɒd] " [ɪn] [ˌmɪsə'leɪniəs] (-) .
" [5] See the opuscule entitled " All in God " in Miscellaneous (1796) .
" [5] 看 这 小片 标题 " 全部 在 上帝 " 在 各种各样的 (-) .

[5] 参见《杂集》（1796 年）中题为“一切皆在上帝”的小书。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [nɒt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [seɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪriəs] .
" It would be just as well not to exist , " retorted the sage of Sirius .
" 它 会 是 只是 作为 出色地 不是 到 存在 , " 反驳 这 圣人 的 天狼星 .

“那还不如不存在。”天狼星的智者反驳道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laib'nitsiən] [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
" And you , my friend , " he said to a Leibnitzian who was there ,
" 和 你 , 我的 朋友 , " 他 说 到 一个 莱布尼茨式 WHO 曾是 那里 ,

“还有你，我的朋友，”他对在场的一位莱布尼茨主义者说道。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ? "
" what is your soul ? "
" 什么 是 你的 灵魂 ? "

你的灵魂是什么？

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [laib'nitsiən] ,
" It is , " answered the Leibnitzian ,
" 它 是 , " 回答 这 莱布尼茨式 ,

“的确如此，”莱布尼茨学派人士回答道。

" [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] [ðæt] [telz] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [maɪ] ['bɒdi] [rɪŋz] [aʊt] .
" the hand of a clock that tells the time while my body rings out .
" 这 手 的 一个 钟 那 讲述 这 时间 尽管 我的 身体 戒指 出去 .

“时钟的指针指示着时间，而我的身体却在发出嘶哑的声音。”

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [səʊl] [ðæt] [rɪŋz] [aʊt] [waɪl] [maɪ] ['bɒdi] [telz] [ðə; ði] [taɪm] ,
Or , if you like , it is my soul that rings out while my body tells the time ,
或者 , 如果 你 喜欢 , 它 是 我的 灵魂 那 戒指 出去 尽管 我的 身体 讲述 这 时间 ,

或者，如果你愿意的话，可以说我的灵魂在发声，而我的身体在报时。

[ɔː(r)] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
or my soul is the mirror of the universe ,
或者 我的 灵魂 是 这 镜子 的 这 宇宙 ,

或者说，我的灵魂是宇宙的镜子。

[ænd; ənd] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
and my body is the border of the mirror .
和 我的 身体 是 这 边界 的 这 镜子 .

我的身体就是镜子的边缘。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [klɪə(r)] .
All that is clear .
全部 那 是 清除 .

一切都很清楚了。

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] [ɒv; əv] [lɒk] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [flɔː(r)] :
" A small partisan of Locke was nearby , and when he was finally given the floor :
" 一个 小的 党派 的 洛克 曾是 附近 , 和 什么时候 他 曾是 最后 给定 这 地面 :

“洛克的一位小支持者就在附近，当他终于有机会发言时：

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] [ai] [θɪŋk] ,
" I do not know , " said he , " how I think ,
" 我 做 不是 知道 , " 说 他 , " 如何 我 思考 ,

“我不知道，”他说，“我是怎么想的。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['əʊnli]['evə(r)] [θɔːt] [θruː] [maɪ] ['sensɪz] .
but I know that I have only ever thought through my senses .
但 我 知道 那 我 有 仅有的 曾经 想法 通过 我的 感官 .

但我知道，我一直以来都只是通过感官进行思考。

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['sʌbstəns] [ai][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
That there are immaterial and intelligent substances I do not doubt ,
那 那里 是 无关紧要 和 聪明的 物质 我 做 不是 怀疑 ,

我并不怀疑存在非物质的、有感知能力的物质。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [θɔːt] [tuː; tə]['mætə(r)][ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] .
but that it is impossible for God to communicate thought to matter I doubt very much .
但 那 它 是 不可能的 为了 上帝 到 交流 想法 到 事情 我 怀疑 非常 很多 .

但我非常怀疑上帝不可能将思想传递给物质。

[ai][rɪ'vɪə(r)][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)] .
I revere the eternal power .
我 尊敬 这 永恒 力量 .

我敬畏永恒的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː] .
It is not my place to limit it .
它 是 不是 我的 地方 到 限制 它 .

我无权限制它。

[ai] [ə'fɜːm] ['nʌθɪŋ] ,
I affirm nothing ,
我 确认 没有什么 ,

我什么都不肯定。

[ænd; ənd]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] .
and content myself with believing that many more things are possible than one would think .
和 内容 我 和 相信 那 许多 更多的 事物 是 可能的 比 一 会 思考 .

我欣然接受这样一个事实：有很多事情是可能发生的，远超人们的想象。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][frɒm; frəm]['sɪriəs] [smaɪld] .
" The animal from Sirius smiled .
" 这 动物 从 天狼星 微笑 .

来自天狼星的动物笑了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd] [ðɪs] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][seɪdʒ] ,
He did not find this the least bit sage ,
他 做过 不是 寻找 这 这 至少 少量 圣人 ,

他丝毫没有觉得这有什么高明之处。

[waɪl] [ðə; ði] [dwɔːf] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən] [wʊd] [hæv; həv] [kɪst] [ðə; ði][sek'teəriən][ɒv; əv] [lɒk] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] .
while the dwarf from Saturn would have kissed the sectarian of Locke were it not for the extreme disproportion .
尽管 这 矮人 从 土星 会 有 亲吻 这 宗派 的 洛克 是 它 不是 为了 这 极端 不成比例 .

如果不是因为比例严重失调，土星矮人本可以亲吻洛克的宗派信徒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
But there was , unfortunately ,
但 那里 曾是 , 很遗憾 ,

但很遗憾，确实存在这种情况。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌænɪ'mælkjuːl][ɪn][ə; eɪ][skweə(r)][hæt] [huː] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌænɪ'mælkjuːl]
a little animalcule in a square hat who interrupted all the other animalcule
一个 小的 微生物 在 一个 正方形 帽子 WHO 中断 全部 这 其他 微生物
[fə'lɑːsəfərz] .
philosophers .
哲学家 .

一个戴着方帽的小动物打断了其他所有动物哲学家的发言。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['siːkrət] :
He said that he knew the secret :
他 说 那 他 知道 这 秘密 :

他说他知道这个秘密：

[ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʊmɑː] [ɒv; əv] [seɪnt] ['tɒməs] .
that everything would be found in the Summa of Saint Thomas .
那 一切 会 是 成立 在 这 苏玛 的 圣 托马斯 .

一切都可以在《托马斯·阿奎那大全》中找到。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [tuː] [sə'lestiəl] [ɪn'hæbətənt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He looked the two celestial inhabitants up and down .
他 看起来 这 二 天体 居民 向上 和 向下 .

他上下打量了这两位天界居民。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] [wɜːld] , [ðeə(r)] [sʌnz] , [ðeə(r)] [stɑːz] ,
He argued that their people , their worlds , their suns , their stars ,
他 争论 那 他们的 人们 , 他们的 世界 , 他们的 太阳 , 他们的 明星 ,

他认为，他们的人民，他们的世界，他们的太阳，他们的星辰，

[hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [meɪd] [ju'niːkli] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] .
had all been made uniquely for mankind .
有 全部 到过 制成 独一无二 为了 人类 .

它们都是专为人类而创造的。

[æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , ['aʊə(r)] [tuː] ['vɔɪɪdʒəz] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['lɑːftə(r)]
At this speech , our two voyagers nearly fell over with that inextinguishable laughter
在 这 演讲 , 我们的 二 航海者 几乎 跌倒 超过 和 那 不灭的 笑声
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

听到这番话，我们两位旅行者几乎笑得前仰后合，笑声根本停不下来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['həʊmə(r)] [[sɪks]] , [ɪz] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .
according to Homer [6] , is shared with the gods .
根据 到 荷马 [6] , 是 共享 和 这 神 .

根据荷马[6]的说法，这是与神共享的。

[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stʌməks] [hiːv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Their shoulders and their stomachs heaved up and down ,
他们的 肩膀 和 他们的 胃 喘息 向上 和 向下 ,

他们的肩膀和肚子剧烈地起伏着，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [kən'vʌlʃnz] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['siəriən][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][neɪl] [fel] ['ɪntuː]
and in these convulsions the vessel that the Sirian had on his nail fell into
和 在 这些 抽搐 这 血管 那 这 天狼星 有 在 他的 指甲 跌倒 进入
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['traʊzə(r)] [p'ɒkɪts] .
one of the Saturnian's trouser pockets .
一 的 这 - 裤子 口袋 .

在这些剧烈的抽搐中，天狼星人指甲上的器皿掉进了土星人的裤兜里。

[ðiːz] [tuː] [gʊd] [men] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] ,
These two good men searched for it a long time , found it finally ,
这些 二 好的 男人 搜索 为了 它 一个 长的 时间 , 成立 它 最后 ,

这两位好心人找了很久，终于找到了。

[ænd; ənd] ['taidi] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['niːtli] .
and tidied it up neatly .
和 整理好 它 向上 整齐地 .

然后把它收拾得整整齐齐。

[ðə; ði] ['siəriən] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪts] .
The Sirian resumed his discussion with the little mites .
这 天狼星 恢复 他的 讨论 和 这 小的 螨虫 .

天狼星人继续和那些小螨虫们交谈。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
He spoke to them with great kindness ,
他 辐 到 他们 和 伟大的 仁慈 ,

他与他们交谈时非常和蔼可亲。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli]
although in the depths of his heart he was a little angry that the infinitely
虽然 在 这 深度 的 他的 心 他 曾是 一个 小的 生气的 那 这 无限地
[smɔːl] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [praɪd] .
small had an almost infinitely great pride .
小的 有 一个 几乎 无限地 伟大的 自豪 .

虽然他内心深处有些恼火，因为渺小的个体竟有着近乎无限大的骄傲。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bʊk] [['sɛvən]] , ['rɪt(ə)n] ['veri]
He promised to make them a beautiful philosophical book [7] , written very
他 承诺 到 制作 他们 一个 美丽的 哲学 书 [7] , 书面 非常
[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['juːsɪdʒ] ,
small for their usage ,
小的 为了 他们的 用法 ,

他承诺会为他们写一本精美的哲学书籍[7]，书页很小巧，方便他们阅读。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
and said that in this book they would see the point of everything .
和 说 那 在 这 书 他们 会 看 这 观点 的 一切 .

他们说，通过这本书，他们会明白一切事物的意义。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
Indeed , he gave them this book before leaving .
的确 , 他 给予 他们 这 书 前 离开 .

事实上，他在离开前把这本书送给了他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] ['pærɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [
It was taken to the academy of science in Paris , but when the ancient [
它 曾是 已采取 到 这 学院 的 科学 在 巴黎 , 但 什么时候 这 古老的 [
[eit]] ['sekrət(ə)ri] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
8] secretary opened it ,
8] 秘书 打开 它 ,

它被带到了巴黎科学院，但当那位古老的[8]秘书打开它时，

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæŋk] ['peɪdʒɪz] .
he saw nothing but blank pages .
他 锯 没有什么 但 空白的 页面 .

他看到的只有空白的页面。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [hiː; hi] [sed] , " [ai] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" he said , " I suspected as much .
" 他 说 , " 我 怀疑 作为 很多 .

他说：“我早就怀疑是这样了。”

" [[sɪks]] ['ɪliˌæd] , [ai] , - .
" [6] Illiad , I , 599 .
" [6] 伊利亚德 , 我 , - .

[6]《伊利亚特》第一卷，599。

[biː] .
B .
B .

B.

[['sɛvən]] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['deɪtɪd] - ,
[7] The edition that I believe to be original , and the one dated 1750 ,
[7] 这 版 那 我 相信 到 是 原来的 , 和 这 一 日期 - ,

[7] 我认为是原版的，也是标注日期为 1750 年的版本，

[riːdz] , " [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bʊk] , [ðæt] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['ædmərəb(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
reads , " philosophical book , that would teach them of admirable things , and
阅读 , " 哲学 书 , 那 会 教 他们 的 令人钦佩的 事物 , 和
[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
show them the goodness of things .
展示 他们 这 善良 的 事物 .

读来，"这是一本哲学书籍，它将教导他们美好的事物，并向他们展示事物的善良。"

" [[eit]] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [siːn] [ə'kɜːz] [ɪn] - , [æz; əz] [wʌn] [sɔː] [ɪn] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] - ,
" [8] Although this scene occurs in 1737 , as one saw in pages 177 to 188 ,
" [8] 虽然 这 场景 发生 在 - , 作为 一 锯 在 页面 - 到 - ,

[8] 虽然这一幕发生在 1737 年，正如人们在第 177 至 188 页所见，

[wʌn] [kʊd; kəd] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv] " [əʊld] " [tuː; tə] [ˌfɑːntə'nɛl] , [huː] [wɒz; wəz] - [æt; ət] [ðæt]
one could assign the epithet of " old " to Fontenelle , who was 80 at that
一 可以 分配 这 别名 的 " 老的 " 到 丰特内尔 , WHO 曾是 - 在 那
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

人们或许可以用"年老"来形容当时已经80岁的丰特内尔。

[ænd; ənd] [huː] [daɪd] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
and who died 20 years later .
和 WHO 死亡 - 年 之后 .

20年后他去世了。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [pə'petʃuəl] ['sekrət(ə)ri] .
In 1740 he resigned from his position as perpetual secretary .
在 - 他 辞职 从 他的 位置 作为 永久 秘书 .

1740年，他辞去了终身秘书的职务。

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] - .
END OF THE HISTORY OF MICROMEGAS .
结尾 的 这 历史 的 - .

微藻历史的终结。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神